

БХАГАВАДЪ-ГИТА

ИЛИ

ПЪСНЬ ГОСПОДНЯ,

ПЕРЕВЕДЕННАЯ

СЪ АНГЛІЙСКАГО И САНСКРИТСКАГО

А. КАМЕНСКОЙ и

И. МАНЦИАРЛИ.





КАЛУГА.
Типография Калужской Губ. Земельной Управы.
1914.

Посвящается

АННИ БЕЗАНТЬ,

*Той, которая подвигомъ своей жизни
стремится духовно объединить
Востокъ и Западъ.*

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Бхагавадъ-Гитâ (Пѣснь Господня) есть часть великой поэмы «Махâбхâ-рата», повѣсть о Великой Войнѣ. Въ ней излагается исторія славнаго рода потомковъ могущественнаго царя Бхарата, сына Душіанта и Сакунталы, исторія которой поэтически разсказана въ знаменитой драмѣ Кâлидâса. Бхâрата¹ означаетъ потомковъ Бхарата, «мâха» означаетъ великая. Настоящее заглавіе книги такимъ образомъ гласитъ: «Великая повѣсть о потомкахъ Бхарата». Одинъ изъ этихъ потомковъ былъ царь-подвижникъ Куру. Онъ занимался аскетическими

1) Знакъ ^ въ санскритѣ совершенно мѣняетъ значеніе слова: такъ, Бхарата—пня предка знаменитаго рода, Бхâрата—его потомки.

упражненіями въ полѣ, названномъ по его имени Курукшетра, т. е. поле Куру. На этомъ полѣ и произошла знаменитая битва. Царь Куру имѣлъ трехъ братьевъ: слѣпого царя Дхритасаштра, сыны котораго сражались вмѣстѣ съ неправой стороною во время Великой Войны; Панду, отца пяти царевичей, сражавшихся за правую сторону, и Видуру, мудраго и справедливаго человѣка, занимавшаго высокое положеніе въ царствѣ. Исторія жизни и дѣяній этихъ потомковъ Бхарата изложена въ 18 книгахъ (Parvas), составляющихъ содержаніе знаменитой индусской поэмы. Каждая Парва относится къ особому періоду Великой Войны и носитъ свое собственное названіе.

Махâбхâрата была составлена великимъ индусскимъ мудрецомъ, Krishna Dvaipâyana Veda Vyâsa, который привелъ въ порядокъ Веды и благодаря

этому былъ названъ «Veda Vyàsa» (раздѣлившій Веды).

Поэма относится къ историческому періоду за 5.000 лѣтъ до Р. Х., къ моменту, который непосредственно предшествовалъ новому циклу Kali Yuga (черный цикл)¹. Въ виду важности и опасности историческаго перелома, самъ Господь воплотился на

¹ Въ священныхъ книгахъ Индіи встрѣчается ученіе о циклахъ, вытекающее изъ космогоническаго лѣтосчисленія. По этому ученію солнечная минута равняется дню человѣка, земной мѣсяцъ—солнечному часу, земной годъ—одному дню солнечной жизни: 300 такихъ дней составляютъ одинъ божественный годъ. 12.000 божественныхъ лѣтъ = одному дню Брахмы. Сутки Брахмы = 8.640.000 астрономическихъ лѣтъ. Такой періодъ называется Кальпой. Кальпа заключаетъ въ себѣ 7 Манвантаръ. Каждая Манвантара состоитъ изъ 4 Югъ. Kali Yuga означаетъ темный циклъ, который долженъ смѣниться свѣтлымъ цикломъ (бѣлой Югой). По оккультному ученію, Kali Yuga нашей Манвантары только что завершилась. Съ начала XX вѣка міръ вступилъ въ восходящую полосу Свѣтлой Юги, которая должна ознаменоваться раскрытіемъ высшаго духовнаго начала.

землѣ въ лицѣ Аватара Шри Кришна¹ и съ Нимъ воплотилось много выдающихся людей, желавшихъ помочь міру. Среди нихъ особенно замѣчательны Арджуна, бывшій въ предыдущемъ воплощеніи Риши Нара², герой великихъ подвиговъ Бхишма и четыре сына Индры:³ Юдистхира, Бхима и близнецы Накула и Сагадева.

Та книга Махабхараты, которая заключаетъ въ себѣ эпизодъ Бхага-

¹ Аватара — особое проявленіе Бога въ человѣческомъ образѣ, являющимся на землѣ какъ Богочеловѣкъ, чтобы побороть накопившуюся злую Карму міра и помочь человечеству подняться на слѣдующую ступень эволюціи; титулъ „Шри“ прибавляется къ Кришнѣ изъ чувства благоговѣнія.

² Риши—мудрецъ, подвижникъ.

³ Индра—Царь боговъ. За совершенный ими проступокъ, Махадева 1-е лицо Индусской Божественной Троицы посылаетъ четырехъ Индра на землю, чтобы они воплотились людьми. Они родились какъ Юдистхира, Бхима, Накула и Сагадева. Арджуна былъ также сыномъ Индры. Не забудемъ, что подъ богами индусы подразумѣваютъ второстепенныя божества, подвластныя волѣ Брахмы.

вадъ-Гиты, называется «Bhishma Parva» (книга Бхишмы), такъ какъ здѣсь повѣствуется о подвигахъ и мученической смерти индусскаго героя Бхишмы. Она начинается съ приходомъ мудреца Віаса къ слѣпому царю Дхрита-раштра, которому онъ предлагаетъ вернуть зрѣніе, чтобы царь могъ слѣдить за перепитіями готовящагося сраженія на полѣ Курукшетра. Царь отказывается видѣть братоубійственное столкновеніе своихъ дѣтей и племянниковъ. Тогда мудрецъ даруетъ ясно-видѣніе приближенному царя Санджаѣ, который и рассказываетъ своему государю о ходѣ сраженія, въ которомъ участвуютъ всѣ богатыри и герои Индіи. Самъ Кришна выѣзжаетъ на поле сраженія съ своимъ любимымъ ученикомъ Арджуной, принадлежащимъ къ кастѣ Кшатрія (воиновъ), и потому обязаннымъ сражаться. Но передъ самымъ боемъ Арджуна видитъ

въ первыхъ рядахъ вражескаго войска своихъ близкихъ и родныхъ; его охватываетъ ужасъ и скорбь, онъ роняетъ оружіе и отказывается сражаться. Тогда Кришна призываетъ его къ долгу, къ его дхармѣ Кшатрія, ободряетъ его и говоритъ ту рѣчь, которая называется «Бхагавадъ-Гита», т. е. «Пѣснь Господня». Она состоитъ изъ 18 главъ, въ которыхъ Кришна развиваетъ идею долга и раскрываетъ значеніе духовнаго подвига.

Вотъ что говоритъ А. Безантъ въ своемъ предисловіи къ Бхагавадъ-Гитѣ¹:

«Среди безцѣнныхъ ученій, разсыпанныхъ въ великой индусской поэмѣ «Махабхарата», нѣтъ болѣе рѣдкаго и драгоцѣннаго, чѣмъ «Пѣсня Господ-

¹ The Bhagavad—Gita, translated by Annie Besant. New and revised editon.— Недавно вышелъ подстрочный переводъ съ санскритскимъ текстомъ и краткимъ руководствомъ къ изученію санскрита, А. Безантъ и Бхагаванъ Дасъ.

ня». Съ тѣхъ поръ какъ она слѣтѣла съ божественныхъ устъ Шри Кришны на полѣ сраженія и утолила скорбь его ученика и друга, она укрѣпила и утѣшила много измученныхъ и усталыхъ душъ. Ея цѣль—поднять того, кто ищетъ духовнаго пути, съ низшихъ ступеней на высшія ступени отреченія, гдѣ умираютъ желанія, и гдѣ Іогъ¹ пребываетъ въ тихомъ и непрерывномъ созерцаніи въ то время, какъ его тѣло и умъ дѣятельно заняты исполненіемъ долга. Центральный урокъ Бхагавадъ-Гиты заключается въ томъ, что духовный человѣкъ можетъ не быть отшельникомъ, а единеніе съ божественной Жизнью можетъ совершиться и продолжаться среди мірской дѣятельности, такъ какъ препятствія къ сліянію лежатъ не внѣ насъ, а въ насъ самихъ.

«Это Писаніе посвящено Іогъ; Іога же буквально означаетъ сліяніе, гар-

¹ Подвижникъ, стремящійся къ сліянію съ Богомъ.

монію съ божественнымъ закономъ путемъ покоренія всѣхъ своихъ низшихъ силъ. Для достиженія этого нужно обрѣсти равновѣсіе, чтобы «я» въ сліяніи съ «Я»¹ не переставало пребывать спокойнымъ, не смотря на чередованіе радости и горя, влеченія и отвращенія, не смотря на вліяніе тѣхъ «паръ противоположностей», тѣхъ полюсовъ, между которыми колеблется жизнь не пришедшей въ равновѣсіе души. Поэтому основная нота Бхагаватъ-Гиты есть воздержанность, гармоническое настраиваніе всѣхъ свойствъ человѣка до тѣхъ поръ, пока они не начнутъ вибрировать въ полномъ созвучіи съ міровымъ Я. Такова задача ученика². Онъ долженъ на-

¹ «я» означаетъ здѣсь духовный центръ человѣка, а «Я» духовный центръ вселенной, Міровое Я.

² Ученикъ (чела) — человѣкъ, вступившій на путь подвижничества и ставшій ученикомъ Гуру, Учителя Мудрости, или признаннаго ученика послѣдняго.

учиться не увлекаться привлекательнымъ и не отвращаться отъ отталкивающаго, а видѣть въ томъ и другомъ проявленіе Единаго, чтобы то и другое являлось цѣннымъ урокомъ, а не оковами, держащими его въ плѣну. Среди вихря жизни долженъ онъ найти покой у Господа Мира¹, исполняя возможно совершеннѣе каждую свою обязанность, и не ради плодовъ своей дѣятельности, а ради выполненія долга. Его сердце—алтарь, его любовь къ Господу—пламя, которое горитъ на алтарѣ; всѣ его дѣйствія, физическія и душевныя — жертвоприношенія на этомъ алтарѣ; разъ принесенныя, они болѣе не должны заботить его.

«Какъ бы для того, чтобы придать больше яркости уроку, онъ былъ данъ на полѣ сраженія². Царевичъ - воинъ

¹ *The Lord of Peace.*

² Иѣнь начинается словами: „На полѣ Дхармы, на полѣ Курукшетра.“... Слово Дхарма знаменательно.

Арджуна долженъ былъ сразиться за права своего брата, уничтоживъ того, кто захватилъ его престолъ и угнеталъ страну; его долгъ принца и воина бороться за освобожденіе своего народа и за восстановленіе порядка и мира. Какъ бы для усугубленія положенія, любимые товарищи и друзья стояли на той и другой сторонѣ, надрывая сердце Арджуны мукой и сомнѣніями. Могъ ли онъ убить тѣхъ, кого любилъ и почиталъ и пренебречь узами родства? Нарушить семейное начало—грѣхъ, но и оставить народъ подъ игомъ угнетателя, также грѣхъ; въ чемъ же состоялъ его долгъ? Справедливость должна быть соблюдена, иначе будетъ попранъ законъ; но можетъ ли убійство быть безгрѣшнымъ? Отвѣтомъ служитъ главный смыслъ книги: не имѣй личнаго интереса въ событіи; совершай долгъ, указанный твоимъ положеніемъ въ

жизни; пойми, что Ишвара,¹ который одновременно и Господь, и Законъ, руководитъ великой эволюціей, которая закончится въ блаженствѣ и мирѣ; любовью достигни сліянія съ Нимъ, а затѣмъ исполняй всѣ свои обязанности какъ долгъ, сражаясь безъ страсти или желанія, безъ гнѣва или ненависти; такая дѣятельность не куется для тебя никакихъ оковъ, единеніе осуществляется и душа остается свободной.

«Таково очевидное ученіе этой Священной книги. Но такъ какъ всѣ дѣянія Аватары символичны, мы должны перейти съ внѣшнихъ плановъ на внутренніе и понять, что Курукшетра есть поле сраженія Души, а сыны Дхритараштра—ея враги на пути восхожденія; Арджуна—борящаяся душа ученика, Шри-Кришна—Логосъ души. Такимъ образомъ ученіе; дан-

¹ Ишвара—Богъ, Логосъ солнечной системы.

ное на древнемъ Курукшетрѣ, обращается въ руководство для всѣхъ временъ и учитъ стремящуюся душу шествовать по крутому и тернистому пути, который ведетъ къ миру. Всѣмъ такимъ душамъ на Востокѣ и на Западѣ дается этотъ божественный урокъ, ибо путь единъ, сколько бы именованій ему не давать и всѣ души ищутъ единой цѣли, хотя не всѣ еще понимаютъ свое единство»...

Это предисловіе вполне выясняетъ глубокое символическое значеніе Бхагавадъ-Гиты, которая дается на «святомъ полѣ» Курукшетры,—тамъ, гдѣ царь-подвижникъ долгіе годы исполнялъ свои духовные подвиги.

Мы сохранили большинство санскритскихъ терминовъ и эпитетовъ, дающихъ столько колорита санскритскому языку, дѣлая лишь въ примѣчаніяхъ необходимыя поясненія.

Ходъ нашей работы слѣдующій: имѣя дословный переводъ съ санскрита и англійскій текстъ А. Безантъ, мы стремились съ точностью сохранить смыслъ и духъ санскритскаго языка, передавая его на русскій языкъ¹. Сотрудники поставили себѣ задачей какъ можно ближе держаться подлинника и передать, насколько въ ихъ силахъ, глубокое настроеніе поэмы, не упуская изъ вида художественной ея формы. Въ нашемъ распоряженіи, кромѣ перевода А. Безантъ и Б. Дасъ, переводы Ф. Гартмана (на нѣмецкій языкъ), проф. Бурнуфа (на французскій языкъ) и изданіе нашего русскаго теософа XVIII вѣка, Новикова. Всѣ эти изданія представляютъ изъ себя вольный переводъ съ санскритскаго. Намъ кажется, что по строю своему изъ всѣхъ европейскихъ языковъ русскій языкъ спосо-

¹ Дословный переводъ съ санскритскаго сдѣланъ нашимъ сотрудникомъ, членомъ Теос. О-ва въ Парижѣ, И. Манжіарли.

бенъ наиболѣе совершенно передать поэтическую санскритскую рѣчь. Эту попытку мы и дѣлаемъ, посвящая свой скромный трудъ Анни Безантъ, —той, которая подвигомъ своей жизни стремится духовно объединить Востокъ и Западъ.

А. Каменская.

БХАГАВАТЪ-ГИТА.

ПѢСНЬ ГОСПОДНЯ.

ЗДѢСЬ БЛАГОСЛОВЕННАГО ГОСПОДА
ПѢСНЬ НАЧИНАЕТСЯ.

БЕСѢДА ПЕРВАЯ.

Дритараштра¹ сказалъ:

На полѣ Дхармы, на святомъ полѣ
Куру, собравшіеся вмѣстѣ горѣли жаж-
дой сразиться; что же сдѣлали мои
люди и сыны Панду, о Санджая? 1

Санджая сказалъ:

Узрѣвъ выстроившуюся рать Пан-
давовъ, Раджа Дюріодхана² подошелъ
къ своему гуру Дронѣ и сказалъ: 2

¹ Дритараштра и Панду—родоначальни-
ки Курусовъ и Пандавовъ, воюющихъ
двухъ родовъ.

² Дядя Арджуны, по наущенію котора-
го Арджуна и его братья были изгнаны.

«Смотри, о Учитель, какое могучее войско сыновъ Панду выстроилъ сынъ Драупади, твой мудрый ученикъ. 3

Это богатыри, могущественные стрѣлки, Бхимъ и Арджунъ равные въ бою: Юдхана, Вирата и Драупада¹, правящій большой колесницей; 4

Дриштакету, Чекитена и храбрый раджа Каши; Пуруджитъ и Кунтибходжа и Шайвія, быки² среди людей; 5

Сильный Юдхаманью, безстрашный Уттамода; Саубхадра и Драупады, всѣ на великихъ колесницахъ; 6

Знай же нашихъ вождей, о высшій изъ дважды-рожденныхъ³, предводителей моего войска; узнай ихъ имена: 7

¹ Въ числѣ ихъ сынъ Саубхадры, и Арджуна, и сыновья и внуки Драупады.

² Эпитетъ *быкъ*, употребляется часто какъ эмблема мужественной силы и энергіи.

³ Дважды-рожденный — человекъ духовно столь поднявшійся, что ему остается еще разъ родиться на землѣ чтобы достигнуть освобожденія (moksha).

Ты, Господь, и Бхишма¹, и побѣдоносные Карна и Крипа, а также Ашватхама, Викарна и сынъ Саумадатти; 8

И много другихъ героевъ, жертвующихъ жизнью Меня ради, разнообразно вооруженные, всѣ опытные бойцы. 9

Недостаточной кажется наша ратная сила, хотя и предводительствуетъ ею Бхишма; и достаточной мнится ихъ сила, хотя и состоитъ она подъ предводительствомъ Бхимы². 10

Пусть же всѣ, стоящіе въ рядахъ согласно своимъ войскамъ, и вы, главари, пусть всѣ охраняютъ Бхишму». 11

Чтобы ободрить его, старшій изъ Куру, славный Бхишма, затрубилъ въ свою раковину³, звучащую на подобіе львинаго рева. 12

¹ Бхишма—дѣдъ Курусовъ и Пандавовъ, главный герой поэмы Махабхарата.

² Братъ Арджуны.

³ Въ Индіи раковина служила рогомъ.

Сразу въ отвѣтъ загремѣли раковины и литавры, барабаны и рога, и громъ отъ нихъ былъ страшный. 13

Тогда, стоя на своей большой колесницѣ, запряженной бѣлыми конями, Мадхава¹ и сынъ Панду² затрубили въ свои божественныя раковины. 14

Хришикеша³ затрубилъ въ Панчаджанія⁴ и Дхананджая⁵ въ Девадатту⁶, а страшный въ подвигахъ Врикодара⁷ затрубилъ въ свой, волчьей пасти подобный рогъ. 15

Царь Юдиштира, сынъ Кунти, трубилъ въ Анантавиджая, Накула въ Су-

¹ Шри-Кришна.

² Арджуна.

³ Титулъ Хришикеша (Владыка чувствъ) дается Шри-Кришиѣ.

⁴ Раковина Ш.-Кришны называется „Панчаджанія“, потому что была сдѣлана изъ костей побѣжденнаго имъ великана „Панчаджана“.

⁵ Счастьемъ рожденный.

⁶ Раковина Арджуны именуется „Девадатта“, т. е. Богомъ данная.

⁷ Бхима, братъ Аржуны.

хоша, а Сахадева — въ Манипуш-
пака ¹. 16

И Кашія ², великій стрѣлокъ, и
Шикханди, могучій воинъ на колес-
ницѣ, и непобѣдимые Дриштадиюмна,
Вирата и Сатиаки; 17

И Друпада и сыны его, и Саубхадра,
мощно вооруженный, всѣ со всѣхъ
сторонъ трубили въ свои раковины,
о Господь земли! 18

Этотъ страшный ревъ потрясалъ
сердца сыновъ Дритараштры, громомъ
наполняя землю и небо. 19

Тогда, увидѣвъ выстроившихся въ
бой и готовыхъ къ сраженію сыновъ
Дритараштры, сынъ Панду, на шлемѣ
котораго обезьяна, поднялъ свой лукъ,
20

¹ Раковины остальныхъ трехъ братьевъ
Арджуны назывались: „безконечная побѣ-
да“, „медовой звукъ“ и „жемчужный цвѣтъ“.

² Царь Каши (въ настоящее время Бе-
наресъ).

И промолвилъ такое слово, обратившись къ Хришикешѣ, Владыкѣ земли:

Арджуна сказалъ:

«Среди двухъ войскъ стоитъ моя колесница, о Неизмѣнный¹, 21

И глядя на стоящихъ здѣсь, алчущихъ сраженія ратниковъ, съ которыми я долженъ сразиться въ этой вспыхнувшей войнѣ; 22

Я вижу собравшихся здѣсь, готовыхъ къ сраженію, горящихъ желаніемъ удовлетворить лукаваго сына Дрита-раштра». 23

Санджая сказалъ:

Услыхавъ эти слова Арджуны, о Бхâрата², Хришикеша остановилъ превосходнѣйшую ихъ колесницъ среди двухъ войскъ, 24

И, указывая на Бхишму, Дрону и всѣхъ правителей земли, сказалъ: О

¹ Ачюта—титулъ Шри-Кришна.

² Бхâрата—потомокъ рода Бхарата.

«Партха,¹ смотри на этихъ собравшихся вмѣстѣ Куру!».

25

Тогда Партха увидѣлъ стоящихъ другъ противъ друга отцовъ и дѣдовъ, учителей, дядей, двоюродныхъ братьевъ, сыновъ, и внуковъ и друзей,

26

Тестей и благотворителей въ обѣихъ ратяхъ. При видѣ всѣхъ этихъ выстроившихся близкихъ, Каунтея²,

27

Охваченный глубокой жалостью, со скорбью промолвилъ:

Арджуна сказалъ:

О Кришна, при видѣ моихъ родныхъ, выстроившихся въ бой и палимыхъ жаждой сраженія,

28

Ноги мои подкашиваются и гортань моя высыхаетъ, мое тѣло дрожить и волосы поднимаются дыбомъ,

29

Гандива³ выпадаетъ изъ моихъ рукъ и вся кожа моя пылаетъ; не въ силахъ я стоять и голова идетъ кругомъ,

30

¹ Партха—сынъ Притхы.

² Каунтея—сынъ Кунти, Арджуна.

³ Лукъ Арджуны.

И вижу я зловѣщія предзнаменованія, О Кешава!¹ И не предвижу я никакого добра отъ этой братоубійственной войны. 31

Не желаю я побѣды, О Кришна, ни царства, ни наслажденій; къ чему намъ царство, о Говинда², къ чему наслажденіе или сама жизнь? 32

Тѣ, ради которыхъ мы желаемъ царства и утѣхъ, стоятъ здѣсь, готовые къ сраженію, отрекшіеся отъ жизни и отъ богатства— 33

Учителя, отцы, сыновья, также и дѣды, братья матерей, тесты, внуки, шурины и другіе родственники. 34

Не хочу я убивать ихъ, хотя бы и самому пришлось быть убитымъ, о Мадхусадана³, не хочу, даже еслибъ это дало мнѣ власть надъ тремя мірами;

¹ Эпитетъ, означающій: „имѣющій великолѣпные волосы;“ также „спящій на водахъ“.

² Одинъ изъ титуловъ Божества.

³ Побѣждающій Мадху—демона.

какъ же рѣшиться на это ради земной власти? 35

Какое можетъ быть для насъ удовлетвореніе въ убійствѣ этихъ сыновъ Дритараштра, о Джанардана? ¹ Большой грѣхъ совершимъ мы, убивъ этихъ мятежниковъ. 36

Не должны мы убивать сыновъ Дритараштра, нашихъ родичей; убивъ своихъ родныхъ, какъ можемъ мы быть счастливыми, о Мадхава? 37

Если въ увлеченіи страстью умъ ихъ не видитъ зла въ разрушеніи семейнаго начала и не видитъ преступленія въ враждѣ къ друзьямъ, 38

Почему же намъ, видящимъ зло въ такомъ разрушеніи, не понять и не отвернуться отъ такого грѣха, о Джанардана? 39

Съ уничтоженіемъ рода погибаютъ незапамятные родовые обычаи; съ раз-

¹ „Уничтожающій людей“ въ качествѣ побѣдителя зла.

рушеніемъ дхармы¹ беззаконіе овладѣваетъ всѣмъ родомъ; 40

Съ воцареніемъ беззаконія, о Кришна, слабѣютъ жены рода; отъ ослабленія женъ, о Варшнея² возникаетъ смѣшеніе кастъ; 41

Смѣшеніе же это готовитъ адъ убійцамъ рода и самому роду; ибо предки ихъ изнемогаютъ отъ недостатка приношенія риса и воды. 42

Грѣхомъ этихъ убійцъ, совершившихъ смѣшеніе кастъ, уничтожается древняя родовая и кастовая дхарма.

43

А уничтожившіе родовую дхарму вѣчно пребываютъ въ аду, о Джанардана! Такъ слышали мы. 44

¹ Когда погибаетъ Дхарма, воцаряется а-дхарма, беззаконіе. Дхарма — долгъ, вытекающій изъ всѣхъ кармическихъ условій и изъ данной ступени развитія человѣка, касты, націи. Это — законъ внутренняго развитія.

² Варшнея — мужественный, сильный, имя рода, къ которому принадлежалъ Кришна.

Увы! Изъ желанія владѣть царствомъ мы готовы совершить великій грѣхъ, мы готовы убить своихъ возставшихъ родичей. 45

Если бы меня безоружнаго, несопротивляющагося, вооруженные сыны Дритараштра убили въ бою, мнѣ было бы легче.» 46

Санджая сказалъ:

Сказавъ это на полѣ битвы, Арджуна опустился на сидѣніе колесницы, охваченный скорбью, онъ бросилъ лукъ и стрѣлы. 47

Такъ въ достославныхъ Упанишадахъ благословенной БХАГАВАДЪ-ГИТЫ, науки о ВѢЧНОМЪ, писаніи Йоги, гласитъ первая бесѣда между Шри-Кришной и Арджуной, именуемая:

Отчаяніе Арджуны.

БЕСЪДА ВТОРАЯ.

Санджая сказалъ:

Ему, охваченному жалостью, съ глазами полными слезъ, повергнутому въ отчаяніе, Мадхусудана молвилъ: 1

Благословенный сказалъ:

Откуда напало на тебя въ минуту опасности это позорное, недостойное Арійца отчаяніе, закрывающее врата рая, о Арджуна? 2

Не поддавайся слабости, о Партхал Отряхнувъ презрѣнное малодушіе, воспринь, Парантапа! 3

Арджуна сказалъ:

О Мадхусудана, какъ я направляю стрѣлы на Бхишму и на Дрону, на тѣхъ, которые достойны глубокаго почитанія, о побѣдитель враговъ? 4

¹ Совершающій вышіе подвиги, искусный въ Тарая, духовной дисциплинѣ.

Воистину, лучше питаться подающимъ какъ нищій, чѣмъ убивать этихъ великихъ гуру¹. Убивъ этихъ благожелательныхъ гуру, я буду ѣсть пищу, обогренную кровью. 5

И не вѣдаемъ, что лучше для насъ: быть побѣжденными, или побѣдить тѣхъ, что стоятъ противъ насъ, сыновъ Дрхитараштра, со смертью которыхъ мы потеряемъ охоту къ жизни. 6

Съ сердцемъ, пронзеннымъ тоской, съ помутившимся разумомъ, я больше не вижу свою Дхарму. Молю тебя: скажи опредѣленно—что лучше? Я твой ученикъ, умоляющій Тебя, научи меня! 7

Не предвижу я, чтобы жгучую тоску, опалившую мои чувства, угасило достиженіе высочайшей власти на землѣ, или даже господство надъ Свѣтозарными². 8

¹ Учитель, духовный руководитель.

² Suras, духи свѣта.

Санджая сказалъ:

Обратившись съ этими словами къ Хришакешѣ, Гудакеша, побѣдитель враговъ, сказалъ: «Я не буду сражаться» и умолкъ. 9

Стоя среди двухъ ратей, съ улыбкой обратившись къ повергнутому въ отчаяніе, Хришакеша молвилъ: 10

Благословенный сказалъ:

Ты скорбишь о тѣхъ, о которыхъ не слѣдуетъ скорбѣть, хотя и говоришь слова мудрости. Мудрые не оплакиваютъ ни живыхъ, ни мертвыхъ. 11

Ибо поистинѣ не было времени, когда я, или ты, или эти владыки земли не существовали; воистину не перестанемъ мы существовать и въ будущемъ. 12

Подобно тому, какъ живущій въ тѣлѣ переживаетъ дѣтство, юность и старость, такъ же покидаетъ онъ одно

тѣло и переходитъ въ другое. Сильный
объ этомъ не скорбитъ. 13

Соприкосновенія съ матеріей, о сынъ
Кунти, бросаютъ въ холодъ и жаръ,
доставляютъ наслажденіе и страданіе;
эти ощущенія переходящи, они налетаютъ
и исчезаютъ; выноси ихъ мужественно,
о Бхâрата. 14

Тотъ, кого они не мучаютъ, о лучшей
изъ людей, кто уравновѣшенъ въ
радости и горѣ и постояненъ, тотъ способенъ
къ безсмертію. 15

У нереальнаго нѣтъ бытія; реальное
не перестаетъ быть; эту конечную истину
постигли прозрѣвшіе въ суть вещей. 16

Знай, что ТО, Которымъ проникнуто
все сущее, неразрушимо. Никто не
можетъ привести къ уничтоженію то
Единое, Незыблемое. 17

Преходящи лишь тѣла этого Воплощеннаго,
который вѣченъ, неразру-

шимъ и необъятенъ. Поэтому сражайся, о Бхâрата. 18

Думающій, что онъ можетъ убить, и думающій, что онъ можетъ быть убитымъ, оба одинаково заблуждаются. Человѣкъ не можетъ ни убить, ни быть убитымъ. 19

Онъ не рождается, и не умираетъ; разъ получивъ бытіе, онъ не перестаетъ существовать. Нерожденный, постоянный, вѣчный и древній, онъ не убить, когда тѣло его убиваютъ. 20

Кто знаетъ, что онъ неразрушимъ, постояненъ, нерожденъ, неизмѣненъ, какъ можетъ тотъ убить, о Партха, или быть убитымъ? 21

Подобно тому, какъ человѣкъ, сбросивъ ветхую одежду, надѣваетъ новую, такъ бросаетъ онъ изношенныя тѣла и облекается въ новыя. 22

Оружіе не разсѣкаетъ его, огонь не палитъ его, вода его не мочитъ, вѣтеръ не сушитъ его. 23

Ибо нельзя ни разсѣчь, ни спалить, ни пропитать влагой, ни высушить его: постоянный, всепроникающій, устойчивый, незыблемый, извѣчный онъ. 24

Непроявленнымъ, непостижимымъ, неизмѣннымъ именуется онъ. Зная это, ты не долженъ скорбѣть. 25

Если бы ты даже считалъ его вѣчно рождающимся и постоянно умирающимъ, и тогда, о мощно вооруженный, не долженъ ты сокрушать себя. 26

Воистину смерть назначена для рожденнаго, а рожденіе—для смертнаго. О неизбѣжномъ ты не долженъ скорбѣть. 27

Непроявлены существа въ началѣ, о Бхâрата, проявленными они бываютъ въ серединѣ бытія, и снова непроявленными при смерти. О чемъ же печалиться? 28

Одинъ почитаетъ его за чудо, другой говоритъ о немъ, какъ о чудѣ;

третій слышитъ о немъ, какъ о чудѣ, но и услышавъ, никто не знаетъ его.

29

Воплощенный всегда неуязвимъ, о Бхârата; и посему не скорби ни о какой твари.

30

И взирая на свою собственную Дхарму, ты не долженъ дрожать, Арджуна; воистину, для Кшатрiя нѣтъ ничего болѣе желаннаго, чѣмъ праведная война.

31

Счастливы, о Партха, тѣ Кшатрiи, которымъ выпадаетъ на долю такое сраженiе, подобно нежданно отверзтымъ вратамъ въ Небеса¹.

32

Но если теперь ты не вступишь въ этотъ праведный бой, отвергнувъ свою Дхарму и свою честь, ты примешь на себя грѣхъ.

33

¹ По вѣрованьямъ браманизма человекъ послѣ смерти проходитъ черезъ Камалоку (чистилище) въ Деваканъ (рай, состоянiе блаженства). Человекъ же, совершившiй подвигъ, переходитъ прямо въ Деваканъ, минуя Камалоку.

И всѣ живущіе повѣдаютъ о твоёмъ
вѣчномъ позорѣ, а для славнаго по-
зоръ хуже смерти. 34

Великіе предводители на колесни-
цахъ подумаютъ, что страхъ заставилъ
тебя бѣжать съ поля сраженія и ты,
котораго они столь высоко чтили, ста-
нешь презрѣннымъ для нихъ. 35

Много недостойныхъ словъ скажутъ
твои враги, клевета на твою силу.
Что можетъ быть мучительнѣе? 36

Убитый, ты попадешь въ рай; побѣ-
дитель, ты насладишься землею. Воз-
стань же, о Каунтея, и будь готовъ къ
борьбѣ! 37

Признавъ равными радость и скорбь,
достиженіе и неудачу, побѣду и пора-
женіе, вступи въ битву; такъ ты из-
бѣгнешь грѣха. 38

Таково возвѣщенное тебѣ ученіе,
согласное съ Санкхія¹; а теперь внем-

¹ Санкхія, школа дуалистической фило-
софіи, въ которой неизмѣнный духовный

ли наставленію, согласному съ Іогой. Воспринявъ эту мудрость, о Партха, ты сокрушишь оковы Кармы¹. 39

Здѣсь нѣтъ ни затраты силъ, ни нарушенія; даже и неполное знаніе Дхармы спасаетъ отъ великаго страха. 40

Мысль рѣшительнаго Разума² направлена къ этому, о радость Куру; мысли нерѣшительнаго развѣтвляются до безконечности. 41

Цвѣтисты рѣчи не мудрыхъ, которые держатся буквы Ведъ³, о Партха; они говорятъ: «Внѣ этого нѣтъ ничего иного». 42

принципъ Ригианна противопоставляется вѣчной матеріи (Prakriti), орудію духа.

¹ Законъ причинъ и послѣдствій въ человѣческой жизни.

² Buddhi.

³ Индусы различаютъ Веды (св. писанія во мн. числѣ) отъ Вед'ы (въ един. числѣ)—знанія вѣчнаго, знанія Бога. *Веды* заключаютъ 4 книги, въ которыхъ отчасти вы-

Ихъ души полны желаніемъ, высшая цѣль ихъ—рай, перевоплощеніе для нихъ плодъ дѣяній; всѣ ихъ дѣйствія и обряды направлены лишь къ достиженію удовольствія и власти. 43

Для тѣхъ, кто прикованъ къ утѣхамъ и власти, чьи мысли скованы этимъ ученіемъ, для тѣхъ недоступенъ рѣшительный Разумъ, твердо устремленный на Самадхи¹. 44

ражается вѣчная мудрость *Ведъ*. Поэтому индусы считаютъ себя совершенно свободными изслѣдовать вопросы духовные. Въ Индіи полнѣйшая свобода мысли. Насколько браманизмъ строгъ по отношенію къ внѣшней дѣятельности человѣка, настолько онъ терпимъ по отношенію къ внутренней работѣ мысли. *Веду* признаютъ всѣ; *Ведъ* придерживаются тѣ или иныя теченія. Узкіе неразвитые люди не понимаютъ *Веду* и признаютъ только писаніе *Ведъ*. О нихъ и говоритъ Кришна.

¹ Самадхи—состояніе экстаза, котораго Югъ достигаетъ въ созерцаніи, и во время котораго ему открывается истинная природа Бога.

Веды поучаютъ о трехъ гунахъ;¹ поднимись надъ ними, о Арджуна; будь свободенъ отъ двойственности², постоянно пребывай въ гармоніи, равнодушный къ обладанію, преисполненный Единымъ. 45

Для просвѣтленнаго Брамина³ Веды не болѣе полезны, чѣмъ для мѣстности, затопленной водою, полезенъ малый прудъ. 46

Взирай лишь на дѣло, а не на плоды его; да не будетъ побужденіемъ твоимъ—плоды дѣятельности, но и бездѣйствію не предавайся. 47

Отказываясь отъ привязанности⁴, оставаясь одинаково уравновѣшен-

¹ Гуны—атттрибуты или формы энергіи, дѣйствующей черезъ матерію: *Sattva* (ритмъ, гармонія или чистота) *Rajas* (движеніе, дѣятельность или страсть); и *Tamas* (инерція, темнота, глупость).

² Буквально: свободенъ отъ «пары противоположностей».

³ Членъ высшей касты (жрецы и учителя).

⁴ Къ плодамъ дѣятельности.

нымъ въ успѣхѣ и въ неудачѣ, совершай дѣянiя въ слiянiи съ божественнымъ, о Дхананджая; равновѣсiе именуется Югой. 48

Много ниже Юги Распознаванiя стоятъ дѣйствiя, о Дхананджая. Ищи убѣжища въ Чистомъ Разумѣ¹. Достойны сожалѣнiя дѣйствующiе ради плодовъ. 49

Въ слiянiи съ Чистымъ Разумомъ, человекъ отказывается и отъ добрыхъ и отъ дурныхъ дѣянiй². Отдайся же югѣ; юга есть искусство въ дѣйствiяхъ. 50

Мудрецы, сочетавшiеся съ Чистымъ Разумомъ, отказавшiеся отъ плодовъ, свободные отъ оковъ рожденiя, возносятся въ обитель блаженства. 51

Когда твой умъ освободится изъ сѣтей иллюзiи, ты достигнешь безраз-

¹ Buddhi.

² Т. е. отказывается отъ всякихъ плодовъ дѣятельности, даже праведной.

личія къ тому, что было услышано и къ тому, что будетъ услышано¹. 52

Когда умъ твой, смущенный св. Писаніями, остановится неподвижно, погруженный въ созерцаніе, тогда ты достигнешь іоги². 53

Арджуна сказалъ:

Что служить признакомъ того, чей умъ устойчивъ, кто утвердился въ созерцаніи, о Кешава? Какъ говорить тотъ, чей умъ успокоился? Какъ ходитъ онъ и какъ сидитъ? 54

Благословенный сказалъ:

Когда человекъ отказался отъ всѣхъ вождедѣній сердца, о Партха, и углубившись въ себя, нашелъ удовлетвореніе въ Божественномъ Я, тогда онъ именуется стойкимъ. 55

¹ Т. е. къ прошлымъ и будущимъ св. писаніямъ, *Shruti*.

² Т. е. соединенія съ Высшимъ Я (*Atmā*); Іога требуетъ гармоніи съ Божественной Волей.

Тотъ, чей умъ спокоенъ среди скорби, безстрастенъ среди наслажденій, свободенъ отъ желаній, страха и гнѣва, тотъ именуется мудрецомъ съ уравновѣшенной мыслью¹. 56

Тотъ, кто ни къ чему не привязанъ, кто, встрѣчая пріятное и непріятное не радуется и не ненавидитъ², разумѣніе того установилось. 57

Когда, подобно черепахѣ, втягивающей въ себя всѣ свои члены, онъ отрываетъ свои чувства отъ предметовъ чувствъ, тогда его разумѣніе установилось. 58

Отъ предметовъ чувствъ, но не отъ вкуса къ нимъ освобождается тотъ,

¹ Онъ получаетъ названіе *Муни*, эпитетъ, прилагаемый къ достигшимъ святости. Будда тоже назывался Сакія-Муни.

² Радость надо понимать какъ бурную эмоцію, выбивающую изъ равновѣсія. Въ томъ же смыслѣ употреблено и слово „ненависть“. Требуется спокойное отношеніе къ испытываемымъ чувствамъ, а не индифферентизмъ.

кто не даетъ имъ питанія; но и вкусъ къ нимъ исчезаетъ у того, кто узрѣлъ Брахмана¹. 59

О сынъ Кунти, возбужденныя чувства неудержимо увлекаютъ разумъ даже мудраго человѣка, хотя бы онъ не переставалъ бороться. 60

Укротивъ всѣ чувства, онъ долженъ сѣсть въ равновѣсіи², поставивъ себѣ высшей цѣлью Меня; ибо пониманіе того установлено, кто владѣетъ чувствами своими. 61

Устремленіе мысли на предметы чувствъ рождаетъ привязанность къ нимъ; отъ привязанности является вожделѣніе; отъ вождѣленія рождается гнѣвъ. 62

Отъ гнѣва происходитъ заблужденіе; отъ заблужденія—потеря памяти;

¹ Предметы чувствъ отвращаются отъ человѣка когда онъ отвергаетъ ихъ, но стремленіе къ нимъ теряется, когда человѣкъ узрѣлъ Бога.

² Медитація въ сидячей позѣ Іога.

отъ потери памяти—лишеніе Разума¹;
отъ лишенія Разума чловѣкъ поги-
баетъ. 63

Но укрощенное «я», движущееся
среди предметовъ, съ чувствами, сво-
бодными отъ желанія и вражды, пос-
лушное «*Высшему Я*», обрѣтаетъ
миръ. 64

Въ мирѣ наступаетъ конецъ всѣмъ
страданіямъ; тотъ, чье сердце успоко-
илось, скоро достигаетъ равновѣсія.
65

Нѣтъ Чистаго Разума для неблаго-
звучнаго, и нѣтъ для него созерцанія;
безъ созерцанія нѣтъ мира, а безъ
мира возможно ли блаженство? 66

Душа, уступающая напору страстей,
уноситъ разумъ, подобно ладьѣ, носи-
мой по водамъ бурей. 67

¹ Чловѣкъ, теряя самообладаніе, дѣ-
лается рабомъ страсти. Страсть затемняетъ
его разумъ, и чловѣкъ отрывается отъ
своего духовнаго центра, т. е. погибаетъ.

Поэтому, о мощно вооруженный, у того, чьи чувства совершенно отвлечены отъ предметовъ чувствъ, пониманіе того вполнѣ устойчиво. 68

То, что ночь для всѣхъ, для мудраго есть время бдѣнія; когда же всѣ остальные бодрствуютъ, тогда наступаетъ ночь для ясновидящаго Муни.

69

Тотъ обрѣтаетъ миръ, въ душу котораго вливаются желанія также, какъ въ полноводный океанъ, сохраняющій неподвижность, вливаются рѣки,—а не тотъ, кто желаетъ желанія. 70

Кто въ такой степени отрекся отъ желаній и идетъ впередъ, свободный отъ вождѣленій, корысти и эгоизма, тотъ обрѣтаетъ миръ. 71

Таково состояніе Брахмана¹, о сынъ Притхы. Кто обрѣлъ его, тотъ не смутится во вѣкъ. И кто достигнетъ его

¹ Состояніе Брамана, т. е. божественное состояніе.

хотя бы въ свой смертный часъ, тотъ
обрѣтаетъ Нирвану¹ Брахмана. 72

Такъ въ достославныхъ Упанишадахъ
благословенной БХАГАВАДЪ-ГИТЪ, науки
о ВѢЧНОМЪ, Писаніи Йоги, гласить вто-
рая бесѣда между Шри-Кришной и Ар-
джуной, именуемая:

Йога путемъ Санкхія².

¹ Высшее состояніе сознанія просвѣтлен-
наго духа, сливагося съ Богомъ, и пото-
му наивысшая полнота бытія, доступная
посвященному. По сравненію съ обыден-
нымъ сознаніемъ, центръ котораго — наше
малое земное „я“, это состояніе полноты
сознанія представляется какъ небытіе.

² Философскаго познанія.

БЕСѢДА ТРЕТЬЯ.

Арджуна сказалъ:

Если Ты думаешь, что познаніе выше дѣйствія, о Джанардана, отчего побуждаешь Ты меня къ такому ужасному дѣлу? 1

Непонятной рѣчью Ты смущаешь мое пониманіе; и поэтому повѣдай съ увѣренностью, какимъ образомъ могу я достигнуть блаженства. 2

Благословенный молвилъ:

На этомъ свѣтѣ есть двоякій путь, какъ мною было сказано и ранѣе, о безгрѣшный: единеніе Санкіевъ¹ черезъ познаніе и единеніе Іоговъ черезъ дѣйствіе. 3

Человѣкъ не достигнетъ свободы отреченіемъ отъ дѣйствія и однимъ

¹ Послѣдователи религіозной философіи Санкія.

отреченіемъ не поднимется до совершенства. 4

Никто, даже на одинъ мигъ, не можетъ остаться истинно-бездѣйствующимъ, ибо всѣ безпомощно влекутся къ дѣйствию свойствами¹, отъ природы исходящими. 5

Владѣющій своими органами чувствъ, но помышляющій о предметахъ чувствъ, такой человекъ съ помутившимся разумомъ называется лицомъромъ. 6

Но тотъ, кто мыслью овладѣлъ своими чувствами и свободно совершаетъ Карму-Йогу², тотъ достоинъ почитанія. 7

Выполняй же праведныя дѣйствія, ибо дѣятельность лучше бездѣйствія;

¹ Гуны, три свойства природы: движеніе, инерція и гармонія, лежащія въ основѣ всѣхъ міровыхъ проявленій.

² Карма-Йога одинъ изъ трехъ путей восточной мистики, ведущихъ къ совершенству или къ слиянію съ Богомъ: *Карма-Йога* — слияніе путемъ дѣятельности, *Бакта-Йога* — путемъ любви и *Джняна-Йога* — путемъ знанія.

при бездѣйствіи невозможно поддерживать даже собственнаго тѣла. 8

Миръ скованъ дѣятельностью, если она совершается не ради жертвы; ради жертвы выполняй и ты свои дѣйствія, свободный отъ привязанности, о сынъ Кунти! 9

Въ началѣ актомъ жертвы были созданы люди, и Господь¹ сказалъ: «Жертвой размножайтесь; да будетъ она для васъ источникомъ желаній; 10

«Ею питайте Свѣтозарныхъ и да питаютъ Они васъ! Питая другъ друга, вы достигнете высшаго блага. 11

Ибо питаемые жертвой, Свѣтозарные ниспошлютъ вамъ желаемое». Воистину тотъ воръ, кто на получаемые отъ нихъ дары не отвѣчаетъ дарами. 12

Праведные, питающіеся остатками отъ жертвъ, освобождаются отъ грѣ-

¹ *Prajâpati*, Господь Эманации.

ховъ; тѣ же, которые заботятся о
пищѣ исключительно для себя, пита-
ются грѣхомъ. 13

Отъ пищи созидаются твари; отъ
дожда происходитъ пища; дождь воз-
никаетъ отъ жертвы; жертва рождается
отъ дѣйствія. 14

Знай, что отъ Брахмы¹ происхо-
дитъ дѣйствіе, и Брахма идетъ отъ
Вѣчнаго. Поэтому вездѣсущій Брах-
манъ² вѣчно пребываетъ въ жертвѣ.

15

Тотъ, кто на землѣ не слѣдуетъ
вращенію колеса, кто живетъ въ грѣхѣ
и наслаждается чувствами, тотъ жи-
ветъ напрасно, о Партха! 16

Но тотъ, кто обрѣлъ радость и
удовлетвореніе въ *Высочайшемъ Я*³

¹ Брахма—первое лицо Индусской Тро-
ицы (Trimurti).

² Брахманъ — Непроявленный, Перво-
причина.

³ Буквально: *Само*, т. е. истинная, Бо-
жественная Суть Вселенной.

и счастливъ лишь въ Немъ—тотъ истинѣ совершилъ все до конца. 17

Его не касаются больше дѣла, совершенныя или не совершенныя въ этомъ мірѣ, и помыслы его не зависятъ ни отъ чего сотвореннаго. 18

И потому непрестанно, безъ привязанности совершай должныя дѣйствія, ибо воистину, свободно совершая дѣйствія, человѣкъ достигаетъ Высочайшаго. 19

Воистину дѣятельностью достигъ Джанака и другіе совершенства ранѣе другихъ. Дѣйствуй и ты также во благо міра. 20

То, что дѣлаетъ великій человѣкъ, то дѣлаютъ и другіе; его примѣру слѣдуетъ народъ. 21

Нѣтъ ничего въ трехъ мірахъ, о Партха, что бы Я долженъ былъ совершить или чего бы Я не достигъ; и все же Я пребываю въ дѣйствіи.

Ибо если бы Я не пребывалъ неустанно въ дѣйстви, о Партха, люди повсюду начали бы слѣдовать Моему примѣру. 23

Міръ былъ бы разрушенъ, если бы Я не совершалъ дѣствий; Я сталъ бы причиной смѣшенія кастъ и виной гибели народа. 24

Отъ привязанности къ дѣйствию дѣйствуетъ немудрый, о Бхарата; мудрый же долженъ дѣйствовать безъ привязанности, ради блага. 25

Мудрый не долженъ смущать невѣжественныхъ людей, привязанныхъ къ дѣйствию, но дѣйствуя въ гармоніи со Мной, долженъ каждую дѣятельность дѣлать привлекательной. 26

Всѣ дѣствія вызываются тремя свойствами природы. Обольщенный себялюбіемъ, «я» думаетъ: «Я есмь совершающій». 27

Но тотъ, о могущественный, кто знаетъ сущность раздѣленія свойствъ

и дѣйствій, и помнитъ, что «гуны двигаются среди гунъ»¹, тотъ не привязанъ. 28

Обманутые свойствами природы, люди привязаны къ дѣйствию этихъ свойствъ. Человѣкъ совершеннаго знанія не долженъ смущать тѣхъ, чье знаніе еще несовершенно. 29

Предоставивъ всѣ дѣйствія Мнѣ, устремивъ свои мысли на Высочайшее Я, свободный отъ вождѣленій и себялюбія, исцѣлившись отъ душевной горячки, сражайся, Арджуна! 30

Тѣ, которые неизмѣнно слѣдуютъ Моему ученію, исполненные вѣры и свободные отъ лукавства, тѣ также освобождаются отъ дѣйствій. 31

А тѣ безумные, которые, хуля Мое ученіе, не слѣдуютъ ему, и которые

¹ Гуны, какъ органы чувствъ, двигаются среди гунъ, какъ объектовъ чувствъ. Можно бы сказать и такъ: „функции заключены въ наклонностяхъ“. Шанкарачаріа различаетъ „разрядъ свойствъ и разрядъ дѣйствій“, или соотношенія свойствъ и дѣйствій.

лишены всякаго познанія, знай, что они обречены на погибель. 32

Даже мудрый человекъ поступаетъ согласно своей природѣ; всѣ существа слѣдуютъ своей природѣ. Къ чему же насиліе? 33

Влеченіе и отвращеніе къ чувственнымъ предметамъ коренятся въ чувствахъ; не поддавайся ни тому, ни другому; воистину они препятствія на пути. 34

Собственный долгъ, даже самый скромный, лучше хорошо исполненнаго чужого долга. Лучше умереть, исполняя свою собственную дхарму, чужая драхма полна опасности. 35

Арджуна сказалъ:

Но что толкаетъ человекъ противъ воли къ грѣху, о Варшнея? Воистину, его какъ бы толкаетъ къ нему невѣдомая сила. 36

Благословенный сказалъ:

«Это—желаніе, это—гнѣвъ, рожденные отъ энергіи движенія¹; познай въ немъ вашего все-оскверняющаго, все-пожирающаго врага на землѣ. 37

Подобно пламени, облеченному дымомъ, подобно зеркалу, покрытому пылью, подобно зародышу, завернутому въ амніонъ, такъ Вселенная² облечена Имъ. 38

Этимъ непрестаннымъ врагомъ мудраго окутана и мудрость, въ видѣ ненасытнаго, какъ пламя, желанія. 39

Чувство, умъ и чистый Разумъ считаются полемъ его дѣйствія; окутывая ими мудрость, оно смущаетъ обитающаго въ тѣлѣ. 40

И потому, овладѣвъ чувствами, о лучшій изъ Бхаратъ, убей это порожденіе грѣха, врага знанія и мудрости. 41

¹ *Rajas*

² Вселенная—ЭТО въ противоположность къ „ТО“, означающаго Брахмана.

Сказано, что чувства велики; выше чувствъ—умъ; выше ума—чистый Разумъ; выше чистаго разума—Онъ¹.

42

Постигнувъ, что Онъ выше чистаго Разума, ограничивъ свое «я» *Единымъ Я*, убей, о могучій, врага въ образѣ трудно-преодолимаго желанія. 43

Такъ въ достославныхъ Упанишадахъ благословенной БХАГАВАДЪ-ГИТЫ, науки о ВѢЧНОМЪ, писаніи Йоги, гласитъ третья бесѣда между Шри-Кришной и Арджуной; именуемая:

Йога Дѣйствія.

¹ Брахманъ.

БЕСЪЦА ЧЕТВЕРТАЯ.

Благословенный сказалъ:

Эту вѣчную Югу я повѣдалъ Вивасвану ¹; Вивасванъ передалъ ее Ману ²; Ману сообщилъ ее Икшваку ³. 1

Такимъ образомъ, другъ отъ друга научились Цари-Мудрецы. На землѣ юга со временемъ пришла въ упадокъ, о Парантапа. 2

Эту древнюю Югу повѣдалъ Я нынѣ тебѣ, ибо ты преданъ Мнѣ и ты Мой другъ; въ ней—высочайшая тайна. 3

¹ *Vivasvan* — свѣтильникъ, излучающій свѣтъ, Солнце; также эпитетъ Ману IV расы, чаще *Vaivasvat*.

² Ману — руководитель V или арийской расы

³ *Ikshvâku*—царскій родъ Морія въ Индіи, изъ котораго долженъ родиться Ману будущей расы.

Арджуна сказалъ:

Позднѣе родился Ты, ранѣе родился Вивасванъ; какъ же долженъ я понять, что Ты первый повѣдалъ сіе ученіе? 4

Благословенный сказалъ:

Много рожденій въ прошломъ у Меня и у тебя, о Арджуна! Я знаю ихъ всѣ, но ты не вѣдаешь своихъ, о Парантапа. 5

Хотя нерожденный и мое Я, Владыка всего сущаго, осѣняющее Мною созданную природу—вѣчно, Я все-же рождаюсь Моей собственной Властью¹. 6

Когда праведность приходитъ въ упадокъ, о Бхâрата, а неправедность воцаряется, тогда являюсь Я Самъ. 7

¹ Эта власть—Майя, сила мысли, производящая формы, преходящая и оттого нереальная въ сравненіи съ вѣчной Реальностью; отсюда Майя считается силой, производящей иллюзіи.

Для защиты добрыхъ, для пораженія
творящихъ зло, для восстановленія
дхармы¹, Я рождаюсь изъ вѣка въ
вѣкъ. 8

Кто такимъ образомъ знаетъ сущ-
ность Моего божественнаго рожденія
и дѣятельности, тотъ, покидая тѣло,
не воплощается вновь, а соединяется
со Мною, о Арджуна! 9

Освободившись отъ страсти, страха
и гнѣва, преисполненные Мною, имѣя
убѣжище во Мнѣ, очищенные въ ог-
нѣ мудрости², многіе вошли въ Мое
Бытіе. 10

Какъ люди идутъ ко Мнѣ, такъ и
Я привѣтствую ихъ, ибо путь, по кото-
рому люди идутъ со всѣхъ сторонъ,
есть Мой путь, о Партха! 11

Тѣ, которые стремятся къ успѣху
въ земныхъ дѣлахъ, поклоняются Свѣ-

¹ Дхарма и а-дхарма, ея противополож-
ность, все безпорядочное, идущее противъ
порядка вещей.

² *Tapas* отъ *tap*, сверкающее какъ огонь.

тозарнымъ; ибо въ короткомъ промежуткѣ человѣческаго міра успѣхъ рождается отъ дѣятельности. 12

Различнымъ распредѣленіемъ природныхъ свойствъ и дѣйствій, Мною были произведены четыре касты; знай, что Я ихъ творецъ, хотя Я не дѣйствую и не истощаюсь. 13

И дѣйствія не вліяютъ на Меня, и плодъ дѣятельности не прельщаетъ Меня. Тотъ, кто знаетъ Меня такимъ, не связанъ дѣйствіями. 14

Зная это и стремясь къ освобожденію, наши предки все же совершали дѣйствія; совершай же и ты дѣйствія, какъ ихъ совершали предки въ прошедшія времена. 15

«Что есть дѣйствіе, и что бездѣйствіе?» Даже мудрые этимъ смущаются. И потому Я объясню тебѣ дѣйствіе, познавъ которое ты освободишься отъ зла. 16

Необходимо различать дѣйствіе, различать незаконное дѣйствіе и бездѣйствіе; таинственъ путь дѣйствія. 17

Тотъ, кто видитъ бездѣйствіе въ дѣйствіи и дѣйствіе въ бездѣйствіи, тотъ—мудрый среди людей, тотъ благозвученъ даже когда совершаетъ дѣйствія. 18

Тотъ, чьи начинанія свободны отъ вожделѣній, чьи дѣйствія сгорѣли въ огнѣ мудрости, того разумные назвали Мудрецомъ. 19

Утративъ привязанность къ плодамъ дѣятельности, всегда довольный, не ища ни въ комъ опоры, онъ не творитъ кармы, даже если производитъ дѣйствія. 20

Ни на что не рассчитывая, покоривъ свой умъ и свое я, отказавшись отъ всего, совершая дѣйствія лишь тѣлесно, онъ не грѣшитъ. 21

Довольный достигнутымъ, свободный отъ двойственности, не знающій за-

висти, уравновѣшанный въ удачѣ и неудачѣ, онъ не связанъ и тогда, когда совершаетъ дѣйствія. 22

Тотъ, кто утративъ желанія, достигъ гармоніи, чьи мысли покоятся въ мудрости, кто совершаетъ дѣйствія какъ жертву,— всѣ дѣянія того растворяются безслѣдно. 23

Брахманъ — жертвенное возліяніе, Брахманъ—очищенное масло, приносятся Брахманомъ въ огнѣ Брахмана; съ Брахманомъ сольется лишь тотъ, кто всѣ свои дѣйствія посвящаетъ молитвенно Ему¹. 24

Нѣкоторые Юги приносятъ жертву Свѣтозарнымъ; другіе приносятъ жертву лишь въ Огнѣ Брахмана. 25

Нѣкоторые предають слухъ и остальные чувства въ жертву огню обузданія; другіе приносятъ звукъ и другіе

¹ Кто видитъ Вѣчнаго Бога подъ всѣмъ преходящимъ, только тотъ идетъ къ Нему; всѣ остальные остаются связанными съ міромъ формъ.

предметы чувствъ въ жертву огню, сожигающему чувственность; 26

Еще другіе ввергаютъ въ зажженный мудростью огонь единенія, достигнутый самообладаніемъ, всѣ дѣятельности чувствъ и всѣ жизненные отправленія. 27

Отшельники и люди суровыхъ обѣтовъ приносятъ жертву всѣмъ, что имѣютъ, подвигами йоги, углубленнаго чтенія и мудрости. 28

Другіе выдыханіе жертвуютъ вдыханію и вдыханіе—выдыханію, ограничивъ приливъ вдыханій и выдыханій и отдавшись пранаямъ¹. 29

Другіе, воздержанные въ пищу, жертвуютъ свое жизненное дыханіе дыханію жнзни. Всѣ они обладаютъ совершеннымъ знаніемъ жертвы и жертвой освободились отъ грѣха. 30

¹ Наука о дыханіи, примѣненная къ внутренней молитвѣ.

Питающіеся жизнь-дающими¹ остатками отъ жертвоприношенія, соединяются съ неизмѣннымъ Брахманомъ. Не для того этотъ міръ, кто не жертвуетъ, тѣмъ болѣе не для него міръ иной, о лучшей изъ Куру! 31

Многочисленные разнообразны жертвы, разсыпанные передъ лицомъ Брахмана; знай, что всѣ они рождены отъ дѣйствія; познавъ это, ты будешь свободенъ. 32

Лучше всякихъ внѣшнихъ жертвъ—жертва мудрости, о Парантапа! Въ мудрости, о Партха, всѣ дѣйствія въ своей цѣлости достигаютъ своей высшей степени. 33

Познай это послушаніемъ², пылкостью и служеніемъ. Мудрецы и ясновидцы, проникшіе въ суть вещей, посвящаютъ тебя въ мудрость. 34

¹ Amrita, пища безсмертія.

² Буквально: припадая къ ногамъ Учителя.

И познавъ это, ты больше не впадешь въ такое смятеніе, о Пандава¹, ибо ты узришь всѣ существа безъ исключенія въ Единомъ и такимъ образомъ во Мнѣ. 35

И если ты даже величайшій изъ грѣшниковъ, на ладѣ мудрости ты все же переплывешь пучину грѣха.

36

Подобно огню, превращающему въ пепель топливо, такъ и огонь мудрости сжигаетъ всѣ дѣянія до тла. 37

Въ мірѣ нѣтъ лучшаго горнила, чѣмъ мудрость; кто совершененъ въ іогѣ, тотъ въ свое время находитъ просвѣтленіе въ Единомъ. 38

Исполненный вѣры обрѣтаетъ мудрость; обрѣтаетъ ее также и владѣющій чувствами своими, достигнувъ-же мудрости, онъ быстро достигаетъ Неизреченнаго Мира. 39

¹ Потомокъ рода Панду.

Но невѣжественный, лишенный вѣры и въ себѣ сомнѣвающійся, идетъ къ гибели; для сомнѣвающегося нѣтъ ни этого, ни иного міра, ни счастья.

40

Кто іогой отрѣшился отъ дѣйствій, кто мудростью разрубилъ сомнѣнія, кто повинуется лишь Единому, того не могутъ связать дѣйствія, о Дхананджая.

41

И потому, мечемъ мудрости Единого разсѣкая закравшееся въ твое сердце невѣдѣньемъ-рожденное сомнѣнье, пребывай въ іогѣ. Возстань, о Бхâрата!

42

Такъ въ достославныхъ Упанишадахъ благословенной БХАГАВАДЪ-ГИТЫ, науки о ВѢЧНОМЪ, писаніи Іогн. гласитъ четвертая бесѣда между Шри-Кришной и Арджунной, именуемая:

Іога Мудрости.

БЕСѢДА ПЯТАЯ.

Арджуна сказалъ:

Отреченіе отъ дѣйствій ты восхваляешь, о Кришна, а также и іогу! Что же изъ двухъ слѣдуетъ предпочесть? Скажи мнѣ объ этомъ рѣшительно. 1

Благословенный сказалъ:

И отреченіе, и іога посредствомъ дѣйствія рождаютъ высочайшее счастье; но, воистину, іога превосходитъ отреченіе. 2

Познай, какъ истиннаго аскета¹ того, кто не ненавидитъ и не желаетъ; свободный отъ двойственности, о мощно-вооруженный, онъ безъ труда освобождается отъ оковъ. 3

Не мудрецы, а дѣти говорятъ о Санкхія и о Іогѣ, какъ о чемъ то разномъ;

¹ *Sannyâsî*, неустанно отрѣшающійся.

тотъ, кто постоянень хотя бы въ одной изъ нихъ, достигаетъ плодовъ обѣихъ. 4

Степень, достигаемая послѣдователями Санкхія, достигается также и Югами. Тотъ зреть вѣрно, кто видитъ, что Санкхія и Юга составляютъ одно. 5

Но безъ единенія, о мощно-вооруженный, воистину трудно достигнуть отреченія; югой настроенный Муни быстро достигаетъ Брахмана. 6

Тотъ, кто приведенъ въ гармонію югой, кто очистилъ себя, кто покорилъ свои чувства, надъ кѣмъ господствуетъ его *Высшее Я*, кто сталъ единымъ съ *Міровымъ Я*, тотъ и дѣйствуя, остается неизмѣннымъ. 7

«Я не дѣйствую», долженъ думать достигшій гармоніи и познавшій Сущность вещей; даже взирая, слушая, ощущая, обоняя, принимая пищу, двигаясь, поживая, дыша. 8

Говоря, давая, хватая, открывая и закрывая глаза, онъ долженъ сознавать: «Чувства двигаются среди предметовъ чувствъ». 9

Тотъ, кто дѣйствуетъ, посвящая всѣ свои дѣйствія Брахману, отрѣшившись отъ привязанности, тому грѣхъ не вредитъ, какъ не вредитъ вода листьямъ лотоса. 10

Отказавшись отъ привязанности, йоги дѣйствуютъ своимъ тѣломъ, душою, Разумомъ и даже чувствами, ради очищенія своего «я». 11

Уравновѣшанный, отрѣшившійся отъ плодовъ своей дѣятельности, человекъ обрѣтаетъ Вѣчный Миръ; неуравновѣшенный, побуждаемый желаніями, привязанный къ плодамъ, находится въ оковахъ. 12

Разумомъ отказавшись отъ дѣйствій, обитающій въ тѣлѣ властитель, спокойно пребываетъ въ девятиврат-

номъ градъ¹, не дѣйствуя и не вызывая дѣйствій. 13

Отъ Господа вселенной не исходитъ ни вмѣшательства, ни дѣйствія, ни соединенія дѣйствія съ его плодомъ; тѣмъ не менѣе природа существуетъ. 14

Не принимаетъ Господь ни грѣха, ни праведности отъ кого-либо. Мудрость окутана невѣдѣньемъ и поэтому смертные заблуждаются. 15

Воистину, въ комъ невѣдѣнье уничтожено мудростью *Высшаю Я*, для того мудрость, сіяя подобно солнцу, раскрываетъ Высочайшаго². 15

Думая о ТОМЪ, погруженные въ ТО³, пребывающіе въ ТОМЪ, преданные лишь ТОМУ, мудростью уничтожившіе

¹ Гѣло; называется „градомъ Брахмана“.

² Брахманъ.

³ ТО—БРАХМАНЪ. Божественный Первоисточникъ Жизни, безъ предиката и безъ атрибутовъ. То, чему имени нѣтъ и передъ чѣмъ можно лишь благоговѣнно склониться.

свои грѣхи, они идутъ туда, откуда нѣтъ возврата. 17

Мудрецы смотрятъ одинаково¹ на брамина, украшеннаго ученостью и смиреніемъ, на слона, на корову, собаку, и даже на того, кто ѣстъ собаку². 18

Даже здѣсь, на землѣ, все побѣждается тѣми, чей разумъ уравновѣшенъ; Брахманъ безгрѣшенъ и уравновѣшенъ; поэтому уравновѣшенные пребываютъ въ Брахманѣ. 19

Съ установившимся яснымъ разумомъ, пребывающій въ Брахманѣ и познающій Брахмана не радуется, получая пріятное, и не скорбитъ, получая непріятное. 20

¹ Т. е. видятъ Единую Божественную Суть за всѣми проявленными формами.

² Парии, не принадлежащія ни къ одной кастѣ, ѣдятъ мясо; это считается большимъ грѣхомъ въ Индіи, такъ какъ мясо добывается убійствомъ. Вслѣдствіе этого къ нимъ относятся съ большимъ презрѣніемъ.

Тотъ, чье «я» не привязано къ внѣшнимъ соприкосновеніямъ и находитъ отраду въ «Высшемъ Я», достигнувъ единенія съ Брахманомъ, вкушаетъ непреходящее блаженство. 21

Радости, возникающія отъ соприкосновенія, воистину—лоно страданія, ибо онѣ имѣютъ начало и конецъ, о Каунтея; не въ нихъ находитъ радость мудрый. 22

Тотъ, кто можетъ еще здѣсь, на землѣ, до своего освобожденія отъ тѣла, противостоятъ силѣ, рожденной желаніемъ и страстью, тотъ достигъ гармоніи, тотъ счастливый человекъ. 23

Тотъ, кто счастливъ внутри, кто радуется внутри, кто освѣщается изнутри, тотъ Югъ, становясь Брахманомъ, вступаетъ въ Миръ Брахмана¹. 24

¹ Въ Нирвану Брахмена.

Мира Брахмана достигаютъ тѣ Риши¹,
которые уничтожили свои грѣхи, ос-
вободились отъ двойственности, обу-
здали себя и посвятили себя благу
всѣхъ. 25

Освободившіеся отъ желанія и стра-
сти, обуздавшие себя, владѣюще сво-
ими мыслями и познавшие себя, тѣ близ-
ки къ Миру Брахмана. 26

Отрѣшившись отъ внѣшнихъ сопри-
косновеній, устремивъ свой взоръ въ
средостеніе между бровями; упорядо-
чивъ входящее и исходящее черезъ
ноздри дыханіе. 27

Совершенно владѣя своими ооще-
ніями, чувствами и Разумомъ, стре-
мящійся лишь къ освобожденію муд-
рецъ, побѣдившій навсегда желаніе,
страхъ и гнѣвъ, воистину обрѣлъ для
себя свободу. 28

Познавъ Меня, какъ Радующагося
жертвой и духовнымъ подвигомъ, какъ

¹ Святые Индіи.

могущественнаго Владыку міровъ и
какъ Возлюбившаго все сущее, онъ об-
рѣтаетъ Миръ. 29

Такъ въ достославныхъ Упанишадахъ
благословенной БХАГАВАДЪ-ГИТЪ, науки
о ВѢЧНОМЪ, писаніи Йоги, гласитъ пятая
бесѣда между Шри-Кришной и Арджуной,
именуемая:

Йога отреченія отъ дѣйствія.

БЕСЪДА ШЕСТАЯ.

Благословенный сказалъ:

Кто дѣятельно исполняетъ свой долгъ, не разсчитывая на плоды своей дѣятельности, тотъ—Саніази¹, тотъ—югъ, а не тотъ, кто безъ огня и безъ обрядовъ. 1

Знай, о Пандава, то, что именуется отреченіемъ и есть іога; не можетъ стать Югомъ тотъ, кто не отрѣшился отъ воли, руководимой воображеніемъ². 2

Для мудреца, стремящагося къ югѣ, дѣйствіе является средствомъ. Для до-

¹ Аскетъ, подвижникъ, который не зажигаетъ жертвеннаго огня и не совершаетъ жертвоприношеній и церемоній; но это отсутствіе внѣшнихъ обрядовъ, безъ истиннаго отрѣченія, еще не дѣлаетъ настоящаго Саніази.

² *Sankalpa*, способность строить планы на будущее.

стигнувшаго сліянiя мудреца, ясность является средствомъ. 3

«Достигшимъ единенiя» именуется тотъ, кто, отрѣшившись отъ личныхъ желанiй, не привязанъ ни къ чувственнымъ предметамъ, ни къ дѣятельности.

4

Да подниметь онъ себя своимъ Высшимъ Я и да не приходитъ онъ въ отчаянiе, ибо воистину Высшее Я—хотя и врагъ низшаго я, но также и другъ его. 5

Высшее Я—другъ низшаго я того человѣка, который покорился своему Высшему Я; но для непокорившагося—Высшее Я становится воистину враждебнымъ, подобно непріятелю. 6

Высшее Я того, кто покорилъ себя и обрѣлъ миръ, остается неизмѣннымъ въ холодъ и въ жаръ, среди радости и скорби, среди почета и безчестья.

7

Тотъ именуется истиннымъ Югомъ, кто, удовлетворенный мудростью и знаніемъ, остается непоколебимъ, чьи чувства обузданы, для кого и комъ земли, и камень, и золото—одно и то же. 8

Тотъ превосходитъ всѣхъ, кто безпристрастно смотритъ¹ на любящихъ и на равнодушныхъ, на друзей и враговъ, на чужихъ и родныхъ, на праведныхъ и неправедныхъ. 9

Пусть Югъ постоянно упражняется въ югѣ, пребывая въ одиночествѣ, покоривъ свою мысль и свое я, свободный отъ надеждъ и вождѣленій.

10

Устроивъ въ чистомъ мѣстѣ крѣпкое сидѣнье для себя, ни слишкомъ высокое, ни слишкомъ низкое, изъ положенныхъ другъ на друга полотна, кожи черной антилопы и травы куша.

11

¹ Т. е. одинаково добръ и спокоенъ со всѣми.

Сосредоточивъ свой умъ на одномъ, обуздавъ свою мысль и дѣятельность внѣшнихъ чувствъ, пребывая спокойно на своемъ мѣстѣ, пусть упражняется онъ въ іогъ ради очищенія своего «я». 12

Прямо и неподвижно держа тѣло, шею и голову, пристально устремивъ на кончикъ носа невидящій взоръ¹; 13

Съ успокоеннымъ «я», безстрашный, твердый въ обѣтахъ Брахмачарія², обуздавшій свой умъ, погрузившій свою мысль въ Меня, пусть стремится онъ ко Мнѣ. 14

Слившійся съ Единымъ Я и обуздавшій свой умъ, Іогъ достигаетъ мира и высочайшаго Блаженства³, которое пребываетъ во Мнѣ. 15

Воистину іога не для того, кто слишкомъ много ѣстъ или совсѣмъ не

¹ Эти слова не надо принимать буквально.

² Брахмачарія даетъ обѣтъ цѣломудрія.

³ Нирваны.

ѣсть, кто имѣетъ склонность слишкомъ много спать или бодрствовать, о Арджуна! 16

Йога уничтожаетъ всякое страданіе у того, кто водворилъ порядокъ въ ѣдѣ и въ развлеченіи и во всѣхъ своихъ дѣйствіяхъ, а также въ чередованіи сна и бодрствованія. 17

Когда его покоренная мысль, свободная отъ всѣхъ вожделѣній, сосредоточена лишь на Высшемъ Я, тогда о немъ говорится: «Онъ приведенъ въ гармонію». 18

Подобенъ лампѣ въ безвѣтренномъ мѣстѣ, пламя которой не колышется, становится тотъ йогъ, который покорилъ свой умъ и пребываетъ въ единеніи съ Высшимъ Я. 19

То, въ чемъ умъ утихаетъ, успокоенный упражненіями йоги; то, въ чемъ узрѣвъ Высшее Я, онъ находитъ удовлетвореніе; 20

То, въ чемъ человѣкъ находитъ высшую радость, доступную Разуму за предѣлами чувствъ, пребывая въ чемъ онъ не удаляется отъ Реальности;

21

Достигнувъ чего, онъ не можетъ представить себѣ ничего лучшаго; пребывая въ чемъ, его не потрясетъ даже самое тяжелое горе;

22

Такое расторженіе связи со скорбью и должно именоваться іогой; отдаться этой іогѣ слѣдуетъ твердо и безъ колебаній.

23

Оставивъ всѣ безъ исключенія созданныя воображеніемъ желанія, разумомъ, обуздавъ совокупность разбѣгающихся во всѣ стороны чувствъ.

24

Въ стойкости пребывающимъ Разумомъ да достигнетъ онъ постепенно спокойствія; пребывая мыслью въ Единомъ, да изгонитъ онъ мысль о другомъ.

25

Сколько бы тревожный и непостоянный умъ ни разсѣивался, обуздывай его постоянно и подчиняй своему Высшему Я. 26

Высшая радость ожидаетъ Йога, умъ котораго успокоился и страсти утихли, когда онъ сталъ безгрѣшенъ и подобенъ Брахману. 27

Кто привелъ себя въ гармонію и сбросилъ грѣхъ, тотъ Югъ легко испытываетъ безпредѣльное блаженство отъ соприкосновенія съ Брахманомъ. 28

Югой приведенное въ гармонію я видитъ Единое Я пребывающимъ во всемъ сущемъ и все сущее пребывающимъ въ Единомъ Я; всюду оно видитъ одно. 29

Тотъ, кто всюду видитъ Меня и во Мнѣ видитъ все, того Я никогда ни покину, и онъ никогда не покинетъ Меня. 30

Кто, утвердившись въ единеніи, поклоняется Мнѣ, пребывающему во всемъ, тотъ Іогъ живетъ во Мнѣ, каковъ бы ни былъ его образъ жизни.

31

Видящій подобіе Единого Я во всемъ и черезъ то познающій тождество всего, и пріятнаго и непріятнаго, тотъ считается совершеннымъ Іогомъ, о Арджуна.

32

Арджуна молвилъ:

Для этой Іоги, которая по Твоимъ словамъ достигается душевнымъ равновѣсіемъ, о Мадхусудана, я не вижу прочнаго основанія въ виду тревожности ума;

33

Ибо умъ воистину безпокоенъ, о Кришна; онъ бурный, упорный и трудно сдерживаемый; мнѣ думается его такъ же трудно обуздать, какъ трудно сдержатъ вѣтеръ.

34

Благословенный сказалъ:

Безъ сомнѣнія, о мощно-вооруженный, умъ безпокоенъ и его трудно обуздать; но его можно покорить постояннымъ упражненіемъ и безстрастіемъ. 35

Йога трудно достигается, думается Мнѣ, человѣкомъ, который не овладѣлъ своимъ «я»; но кто покорился Высшему «Я», тотъ безъ труда достигаетъ ее вѣрно направленной энергіей. 36

Арджуна сказалъ:

Но тотъ, кто не покоривъ себя, все же имѣетъ вѣру, чей умъ не способенъ сосредоточиваться на іогѣ, кто не способенъ на совершенное единеніе, по какому пути пойдетъ онъ, о Кришна? 37

Сбившись съ обоихъ путей¹, неужели неустойчивый, уклонившійся отъ

¹ Т. е. съ пути нормальной эволюціи, по которому идетъ все человѣчество и съ пути ускоренной эволюціи, на который вступаетъ Іогъ.

пути къ Вѣчному, будетъ уничтоженъ подобно разорванному облаку, о Могущественный? 38

Разсѣй, о Кришна, окончательно всѣ мои сомнѣнія; ибо Ты одинъ можешь сдѣлать это. 39

Благословенный молвилъ:

О сынъ Притхы, ни здѣсь, ни въ будущемъ мірѣ нѣтъ уничтоженія для него; никогда желавшій поступать праведно не вступитъ на путь скорби, возлюбленный мой! 40

Достигнувъ міровъ праведныхъ и оставаясь въ нихъ безчисленные годы, отпавшій отъ іоги. рождается вновь въ чистомъ и благословенномъ семействѣ; 41

Или даже можетъ родиться въ семьѣ мудрыхъ Іоговъ; но такое рожденіе весьма трудно достижимо въ этомъ мірѣ. 42

Тамъ онъ снова обрѣтетъ достигнутую въ предыдущей жизни способность

сліянія съ духомъ¹, и снова начнетъ стремиться къ совершенству, о радость Куру. 43

Упражненіемъ предыдущей жизни онъ устремляется непреодолимо. Воистину даже тотъ, кто лишь пожелалъ познать іогу и ищетъ ее, и тотъ уже переступилъ за предѣлы Ведъ. 44

Но тотъ Іогъ, который стремится неустанно, который очистился отъ грѣховъ и многими воплощеніями достигъ совершенства, тотъ доходитъ до верховной цѣли. 45

Іогъ выше аскетовъ, даже выше мудрецовъ, Іогъ выше человѣка дѣйствія; посему стань ты Іогомъ, о Арджуна! 46

И среди всѣхъ Іоговъ Я считаю выше всѣхъ того, который исполненъ

¹ Йога состоитъ въ способности сліянія низшаго съ высшимъ Я человѣка. Для этого внутреннее его вниманіе изъ сферы чувственно-интеллектуальной должно перейти въ міръ духовный (Buddhi). Этимъ начинается духовное достиженіе.

вѣры въ Меня и внутренно пребыва-
вая во Мнѣ, поклоняется Мнѣ. 47

Такъ въ достославныхъ Упанишадахъ благословенной БХАГАВАДЪ-ГИТЫ, науки о ВѢЧНОМЪ, писаніи Йоги, гласить шестая бесѣда между Шри—Кришной и Арджуной, именуемая:

Йога Само-обузданія.

БЕСЪДА СЕДЬМАЯ.

Благословенный сказалъ:

Мыслью устремленный ко Мнѣ, о Партха, выполняющій іогу, обрѣтшій пріютъ во Мнѣ, выслушай, какъ ты можешь прійти къ конечному познанію Меня. 1

Раскрою передъ тобой знаніе и мудрость во всей ихъ полнотѣ; познавъ ихъ, не останется для тебя здѣсь ничего, требующаго познанія. 2

Среди тысячи людей едва одинъ стремится къ совершенству; среди успѣшно стремящихся едва одинъ знаетъ Мою сущность. 3

Земля, вода, огонь, воздухъ, эфиръ, душа и Разумъ¹, а также эгоизмъ²—

¹ *Buddhī*.

² *Ahankāra*.

суть восьмиричное раздѣленіе Моей природы¹. 4

Такова моя низшая природа. Познай Мою иную природу, высшую, которая есть элементъ жизни, о мощно-вооруженный, посредствомъ которой держится міръ. 5

Познай въ ней лоно всего сущаго. Я есмь источникъ возникновенія вселенной и во Мнѣ исчезаетъ она. 6

Нѣтъ ничего выше Меня, о Дхананджая. Все нанизано на Мнѣ, какъ зерны жемчуга нанизаны на нити. 7

Я—и вкусъ воды, о сынъ Кунти, Я и блескъ луны и солнца, и Священное Слово² въ Ведахъ, и звукъ въ эфирѣ, и человѣчность въ людяхъ. 8

¹ *Prakriti*, матерія въ самомъ широкомъ смыслѣ, включающая все, что обладаетъ протяженіемъ. «Высшая *Prakriti*», о которой говорится въ слѣдующемъ стихѣ, называется иногда *Daiviprakriti*, Свѣтъ Логоса.

² Священное слово (Омъ), творческій Глаголъ, Пранава.

Я—чистый запахъ земли и свѣтъ огня; Я—жизнь всего сущаго и подвигъ подвижниковъ. 9

Познай во Мнѣ вѣчное сѣмя всего сущаго, о Партха! Я—мудрость одаренныхъ Разумомъ и великолѣпіе всего прекраснаго. 10

Я—сила сильнаго, котораго оставили вожделѣніе и страсть. Во всѣхъ существахъ Я—не противное долгу желаніе, о повелитель Бхâратъ. 11

Знай, что и гармоничныя, и дѣятельныя, и лѣнивыя натуры¹, всѣ отъ Меня; воистину, не Я въ нихъ, а онѣ во Мнѣ. 12

Весь этотъ міръ, введенный въ заблужденіе тремя названными свойствами, происходящими отъ трехъ гунъ, не знаетъ Меня, Нетлѣннаго, стоящаго надъ ними. 13

¹ Т. е. тѣ, въ которыхъ преобладаетъ одна изъ трехъ космическихъ силъ, гунъ: *sattwa* — гармонія, *rajas* — энергія, страстность, *tamas* — инерція, неподвижность.

Воистину трудно проникнуть черезъ покровъ этой божественной Майи, вызванной тремя свойствами природы; приближающіеся ко Мнѣ переступаютъ эту иллюзію. 14

Творящіе зло, заблуждающіеся, худшіе среди людей, не приходятъ ко Мнѣ; Майя¹ лишаетъ ихъ мудрости, и они предаются природѣ демоновъ². 15

Есть четыре вида праведныхъ, поклоняющихся Мнѣ, о Арджуна: страдающіе, жаждущіе мудрости, ищущіе личныхъ достижений и мудрые, о Владыка Бхâратъ! 16

Ихъ всѣхъ превосходитъ уравновѣшенный и беззавѣтно преданный Мнѣ мудрецъ; воистину Я дорогъ превыше всего для мудраго и онъ дорогъ Мнѣ. 17

Всѣ они благородны, но мудраго Я почитаю подобнымъ Себѣ; слившись

¹ Иллюзія.

² *Asuras*, противоборствующія божественнымъ силамъ, *Suras*.

съ своимъ «Высшимъ Я», онъ не уклоняется отъ Меня, Верховнаго Пути.

18

Въ концѣ многихъ рожденій, исполненный мудрости приходитъ ко Мнѣ; «Васудева¹ есть все», говоритъ тотъ, который достигъ рѣдкихъ качествъ Махатмы².

19

Тѣ, мудрость которыхъ развѣяна желаніями, обращаются къ инымъ источникамъ Свѣта³, прибѣгая къ внѣшнимъ обрядамъ, соответствующимъ ихъ собственной природѣ.

20

Я упрочу вѣру каждого, кто поклоняется такимъ источникамъ съ непоколебимою вѣрой.

21

Проникнутый этой вѣрой, онъ молится и получаетъ изъ того источника, но повелѣніе даровать желаемое идетъ отъ Меня.

22

¹ Одно изъ именъ Кришны.

² Махатма—великая душа, совершившая путь Богочеловѣческой.

³ Къ Свѣтозарнымъ.

Воистину недолговѣченъ плодъ, принадлежащій неразумнымъ. Поклоняющіеся инымъ источникамъ Свѣта идутъ къ этимъ источникамъ, а возлюбившіе Меня идутъ ко Мнѣ. 23

Лишенные мудрости представляютъ себѣ Меня, непроявленнаго, какъ имѣющаго проявленіе, не вѣдая Моей высшей природы, непреходящей, исполненной превосходства. 24

Скрытый въ моей творческой иллюзіи¹, не всѣми познаюсь Я. Заблуждающійся міръ не знаетъ Меня, нерожденнаго, вѣчнаго. 25

И прошедшія, и настоящія, и будущія творенія знаю Я, о Арджуна, но Меня не знаетъ никто. 26

Благодаря иллюзіи двойственности, возникшей отъ притяженія и отталкиванія, о Бхарата, все сущее странствуетъ по вселенной въ полномъ заблужденіи, о Парантапа! 27

¹ *Yoga-Mâya*, творческая сила іоги, такъ какъ все существующее есть мысле-образы Единаго.

Но люди чистыхъ дѣлъ, у которыхъ грѣхъ пришелъ къ концу,—они, освобожденные отъ двойственности, поклоняются Мнѣ, вѣрные обѣтамъ своимъ. 28

Обрѣтя во Мнѣ приютъ, они стремятся къ освобожденію отъ рожденія и смерти; они пришли къ познанію Брахмана, къ полному познанію Единого Я и всякаго дѣйствія. 29

Тѣ, которые знаютъ Меня какъ познаніе элементовъ¹, какъ познаніе Свѣтозарныхъ² и какъ познаніе жертвоприношенія³, тѣ, благозвучные въ душѣ, познаютъ Меня воистину въ часъ своего ухода⁴. 30

Такъ въ достославныхъ Упанишадахъ благословенной БХАГАВАДЪ-ГИТЪ, науки о ВѢЧНОМЪ, писаніи Йоги, гласитъ седьмая бесѣда между Шри-Кришной и Арджуной, именуемая:

Йога углубленнаго Вѣдѣнія.

¹ *Adhibhūta*.

² *Adhidaiva*.

³ Познаніе черезъ виѣшній культъ и поклоненіе.

⁴ Смерти.

БЕСѢДА ВОСЬМАЯ.

Арджуна сказалъ:

Что можно назвать Брахманомъ, что—Самопознаніемъ, что — Дѣйстви- емъ, о Пурушоттама? Что объявлено знаніемъ Элементовъ, что названо зна- ніемъ Свѣтозарныхъ? 1

Что есть знаніе Жертвы и какъ по- знается она у воплощеннаго, о Мад- хусудана? И какъ тотъ, который ов- ладѣлъ собою, познаетъ Тебя въ часъ кончины своей? 2

Благословенный сказалъ:

Неразрушимый и Высочайшій есть Брахманъ; Его истинная природа име- нуется Самопознаніемъ; эманация, ко- торая производитъ рожденіе существъ, именуется Дѣйствиемъ¹. 3

¹ Карма.

Знаніе элементовъ касается Моей преходящей природы, а знаніе Свѣтозарныхъ касается жизне-дающей энергіи¹, знаніе Жертвы говоритъ обо Мнѣ, какъ о носителѣ тѣла, о лучшей изъ живущихъ. 4

И тотъ, кто, сбрасывая съ себя тѣло, въ часъ кончины думаетъ лишь обо Мнѣ одномъ, тотъ несомнѣнно вступаетъ въ Мое бытіе. 5

Къ тому существу, о которомъ человекъ думаетъ въ часъ кончины, о сынъ Кунти, къ нему онъ и идетъ, какъ къ сродному. 6

Поэтому думай обо Мнѣ одномъ ежечасно и сражайся. Душой и Разумомъ пребывая во Мнѣ, ты несомнѣнно придешь ко Мнѣ. 7

Уравновѣшенный іогой, съ мыслями не разбѣгающимися по сторонамъ, пребывая въ постоянномъ размышленіи, о Партха, человекъ доходитъ до высшаго, божественнаго Духа. 8

¹ Purusha, мужская творческая энергія.

Кто думаетъ о Древнемъ, Всевѣдущемъ, Владыкѣ міра, о Томъ, что менѣе наименьшаго, объ опорѣ всего, невообразимомъ по формѣ, сіяющемъ подобно солнцу за мракомъ, 9

Кто въ часъ кончины, съ стойкимъ разумомъ и утвердившись въ преданности, погружается въ созерцаніе, сосредоточивъ жизненное дыханіе въ средостѣніи между бровями, — тотъ направляется къ этому высшему божественному Духу. 10

Путь, который знатоками Веды объявленъ неизмѣннымъ, на который вступаютъ достигшіе самообладанія и освободившіеся отъ страсти, къ которому стремятся Брамачаріи, этотъ Путь объясню тебѣ вкратцѣ. 11

Замкнувъ всѣ врата¹, разумъ заключивъ въ сердцѣ, сосредоточивъ жизненное дыханіе въ головѣ, погружившись въ іогу, 12

¹ Врата тѣла—органы чувствъ.

Кто покидаетъ свое тѣло, повторяя односложное вѣчное «Аумъ!» и думая обо Мнѣ, тотъ достигаетъ высочайшаго пути. 13

Кто постоянно думаетъ обо Мнѣ, не мысля ни о чемъ другомъ, тотъ уравновѣшенный йогъ, о Партха, легко достигаетъ Меня. 14

Придя ко Мнѣ, эти Великія Души болѣе не возвращаются къ рожденію въ преходящія обители скорби; они достигли высочайшаго блаженства. 15

Міры, начиная съ міра Брахмы¹, являются и исчезаютъ, о Арджуна; но тотъ, кто пришелъ ко Мнѣ, о сынъ Кунти, тотъ болѣе не знаетъ рожденія. 16

Кто знаетъ День Брахмы, длящійся тысячу вѣковъ, и Его Ночь, завершающуюся въ тысячу вѣковъ, тотъ знаетъ День и Ночь. 17

Изъ непроявленнаго вытекаетъ все проявленное при зачатіи Дня; при на-

¹ Проявленный Богъ.

ступленіи Ночи оно растворяется въ Непроявленномъ, имя которому ТО. 18

Это множество существъ, снова и снова появляющихся, исчезаетъ при наступленіи Ночи; съ наступленіемъ Дня они, по высшему повелѣнію, являються вновь, о Партха! 19

Воистину, превыше этого Непроявленногого есть другое Непроявленное, которое остается въ то время, какъ все сущее разрушается. 20

Это непроявленное именуется «Не-разрушимое»; Оно называется Высшимъ Путемъ. Достигшіе Его, болѣе не возвращаются. Это Моя высочайшая обитель. 21

Онъ, высочайшій Духъ¹, о Партха, достигается непоколебимой преданностью ЕМУ одному, въ которомъ пребываютъ всѣ существа и черезъ котораго проявилось все *Это*². 22

¹ *Purusha*.

² «Это» — вселенная, въ противоположность «ТОМУ», Источнику всего.

То время, когда умирающіе Іоги болѣе не возвращаются, а также то, когда умирающіе Іоги возвращаются, о немъ Я объявлю тебѣ, о царственный Бхâратъ! 23

Умирая при огнѣ, при свѣтѣ дня, во время прибывающаго мѣсяца, въ теченіе шести мѣсяцевъ сѣвернаго пути (солнца), Іоги, знающіе Брахмана, идутъ къ Брахману. 24

Умирая въ дыму, въ ночное время, при ущербѣ мѣсяца, въ теченіе шести мѣсяцевъ южнаго пути (солнца), Іоги, обрѣтая лунный свѣтъ¹, возвращаются. 25

Свѣтъ и Мракъ, таковы два вѣчныхъ пути міра; по одному шествуетъ тотъ, кто не возвращается, по другому идетъ тотъ, кто возвращается вновь. 26

¹ Т. е. лунное или астральное тѣло. Пока послѣднее не побѣждено, человѣкъ неизмѣнно рождается вновь.

Зная эти два пути, о Партха, Іогъ не впадаетъ въ смущеніе. Будь же всегда твердъ въ іогѣ, о Арджуна!

27

Всѣ плоды заслугъ, которые Веды связываютъ съ жертвоприношеніями, подвигами, а также милостынею, надъ всѣмъ этимъ поднимается Іогъ, владѣющій познаніемъ; онъ идетъ къ высочайшей и древнѣйшей Обители. 28

Такъ въ достославныхъ Упанишадахъ благословенной БХАГАВАДЪ-ГИТЫ, науки о ВѢЧНОМЪ, писаніи Іоги, гласитъ восьмая бесѣда между Шри-Кришной и Арджуной, именуемая:

**Іога Нерушимаго Вѣчнаго
Брахмана.**

БЕСЪДА ДЕВЯТАЯ.

Благословенный сказалъ:

Тебѣ, не осуждающему, Я объявлю эту сокровеннѣйшую Тайну, мудрость, соединенную съ знаніемъ, познавъ которую ты освободишься отъ зла. 1

То—царственная Наука, царственная Тайна, высочайшій Очиститель; интуиціей познаваемая, по мѣрѣ возрастанія праведности, она легко выполняется, сохраняясь навсегда. 2

Отрицающіе это знаніе¹, о Парантапа, не достигнувъ Меня, возвращаются къ путямъ этого міра смерти. 3

Мною—въ Моемъ непроявленномъ видѣ—проникнуть весь этотъ міръ; всѣ существа имѣютъ корень во Мнѣ, но Я не имѣю корня въ нихъ. 4

¹ Dharma, законъ духа.

Но и не во Мнѣ корень всѣхъ существъ; воззри на Мою Божественную Югу! Поддерживая всѣ существа, но не имѣя корня въ нихъ, мое Я составляетъ ихъ производящую Причину. 5

Подобно тому, какъ могучій вѣтеръ, носящійся всюду, коренится въ Эфирѣ¹, такъ и все сущее коренится во Мнѣ; знай это. 6

Въ концѣ мірового проявленія, о Кунтея, всѣ существа поглощаются Моей низшей Природой²; при началѣ новой Кальпы³ Я снова произвожу ихъ. 7

Скрытый въ Природѣ, которая произошла отъ Меня-же, ея силою Я снова и снова произвожу это множество существъ, безсильныхъ и безпомощныхъ. 8

¹ *Akāsha*, космическій эфиръ.

² *Prakriti*, космическая матерія.

³ Періодъ дѣятельности, періодъ проявленія. 7*

И не связываютъ, о Дхананджая, эти дѣйствія Меня, пребывающаго въ безстрастіи, непривязаннаго къ дѣйствіямъ. 9

Подъ Моимъ началомъ Природа высылаетъ движущееся и неподвижное; вотъ отчего, о Каунтея, вращается вселенная. 10

Безумцы презираютъ Меня, когда Я облакаюсь въ человѣческій образъ, не вѣдая Моей высшей природы, великаго Властителя всего сущаго; 11

Лишенные надежды, лишенные дѣятельности, лишенные мудрости, безумные раздѣляютъ лживую, скотскую, грубую, демоническую природу¹. 12

Во-истину, о Партха, Великія Души, раздѣляющія Мою божественную природу, познавъ Меня непоколебимымъ умомъ, поклоняются Мнѣ, непреходящему Источнику всего сущаго. 13

¹ Природу асуръ, не свѣтлыхъ, противящихся волѣ Бога.

Всегда превознося Меня, стойкіе въ подвигахъ и обѣтахъ, простираясь передо Мной, всегда уравновѣшенные, они поклоняются Мнѣ съ любовью.

14

Другіе также, принося въ жертву мудрость свою, поклоняются Мнѣ, какъ Единому и Многообразному, присутствующему всюду.

15

Я—приношеніе ¹, Я—жертва; Я—дары предкамъ; Я—зажигаящая трава; Я—мантра; Я—также и масло, и огонь, и самое жертвоприношеніе. 16

Я—Отецъ вселенной, Мать, Опора, Предокъ, непознанный Источникъ Святости, Священное Слово ², а также три Веды ³.

17

¹ *Kravhi*, особый видъ ведической жертвы.

² *Amrkâra*, обладающее творческой силой, свящ. слово *Аумъ*.

³ Три Веды: *Rig-Veda* (гимны); *Sâma-veda* (священные пѣсни); *Yajuraveda* (молитвы, сопровождающія жертвоприношенія). Четвертая Веда (*Atharvaveda*) посвящена мантрамъ и священнымъ формуламъ.

Я—Путь, Супругъ, Господинъ, Свидѣтель, Обитель, Убѣжище, Возлюбившій, Начало, Распаденіе, Основаніе, Сокровищница, неистощимое Сѣмя.

18

Я даю тепло; Я задерживаю и высылаю дождь; Я—безсмертіе, а также смерть; Я—бытіе и не-бытіе¹, о Арджуна.

19

Знающіе три Веды, пьющіе Сома², очищенные отъ грѣха, поклоняющіеся Мнѣ жертвою, просящіе у Меня пути къ небесамъ; по достиженіи святой обители Владыки³ Свѣтозарныхъ, они вкушаютъ на небѣ отъ Ихъ божественныхъ пировъ.

20

¹ *Sat* и *Asat*, послѣдняя пара противоположностей, за которой пребываетъ лишь Единое.

² Напйтокъ, дававшійся въ древнія времена посвященнымъ передъ тѣмъ, какъ они впадали въ трансъ. Символь посвященія и экстаза (*Samādhi*).

³ Индры. Бога боговъ и ангеловъ.

Насладившись обширнымъ небеснымъ міромъ, изживъ свою святость¹, они возвращаются въ этотъ міръ смерти. Слѣдуя тремъ Ведамъ, предаваясь желаніямъ, они обрѣтаютъ преходящее.

21

Тѣмъ же, которые поклоняются Мнѣ одному, не думая о другомъ, которые всегда уравновѣшаны, Я дарую полную безопасность.

22

Даже и тѣ, которые преданы другимъ Свѣтозарнымъ, но которые поклоняются съ полной вѣрой, они въ то же время поклоняются и Мнѣ, о сынъ Кунти, хотя и не по древнему закону.

23

Всѣ приносимыя жертвы вкушаются Мной, ибо Я Господь, но они не знаютъ Моей сути и потому отпадаютъ.

24

Поклоняющіеся Свѣтозарнымъ идутъ къ Свѣтозарнымъ; поклоняющіеся пред-

¹ Истопивъ свою естественную награду, т. е. плоды своихъ добрыхъ дѣяній.

камъ¹, идутъ къ предкамъ; тѣ, которые поклоняются силамъ природы², идутъ къ духамъ природы; но Мои поклонники идутъ ко Мнѣ. 25

Если кто съ любовью приноситъ Мнѣ въ жертву листъ, цвѣтокъ, плодъ или воду, Я принимаю то отъ подвижающагося, какъ даръ любви. 26

Что-бы ты ни дѣлалъ, что-бы ты ни ѣлъ, что-бы ни приносилъ въ жертву или въ даръ, какой бы подвигъ ни совершалъ ты, о Каунтея, все это совершай, какъ приношеніе Мнѣ. 27

Такъ освободишься ты отъ оковъ дѣяній, рождающихъ добрые и дурные плоды; уравновѣшанный югой отреченія, ты самъ придешь ко Мнѣ, когда обрѣтешь свободу. 28

Я одинъ и тотъ же для всѣхъ существъ; нѣтъ для Меня ненавистнаго или дорогого. Но воистину, тѣ, кото-

¹ *Pitris*.

² Элементали. *Bhūtas*, духи природы.

рые съ любовью поклоняются Мнѣ, тѣ во Мнѣ и Я также въ нихъ. 29

Даже если самый грѣшный поклоняется Мнѣ нераздѣльнымъ сердцемъ, тотъ также долженъ считаться праведнымъ, ибо онъ рѣшилъ праведно.

30

Быстро станетъ онъ исполнителемъ долга и достигнетъ вѣчнаго мира; не сомнѣвайся, о Каунтея, что съ любовью поклоняющійся Мнѣ никогда не погибнетъ. 31

Всѣ, которые ищутъ убѣжища во Мнѣ, о Партха, хотя-бы они были грѣшнаго происхожденія, женщины, Ваишіи¹ и даже Шудры², они также вступаютъ на высочайшій Путь. 32

¹ Принадлежащіе къ кастѣ торговцевъ, ремесленниковъ и земледѣльцевъ.

² Принадлежащіе къ кастѣ слугъ. Въ древней Индіи было 4 касты: Шудры, Ваишія, Кшаттрія (воины) и Брахманы (священники). Первая учила послушанію; вторая—разумной дѣятельности; третья—мужеству и безкорыстію; четвертая—сверхличному служенію.

Насколько же болѣе--святые Брамины и преданные Мнѣ царственные Риши; пребывая въ этомъ преходящемъ безрадостномъ мірѣ, поклоняйся Мнѣ.

33

На Меня устремляй свой умъ; будь преданъ Мнѣ; жертвуй Мнѣ; поклоняйся Мнѣ; достигнувъ такимъ образомъ гармоніи съ высшимъ Я, ты придешь ко Мнѣ, во Мнѣ познавъ свою высшую Цѣль.

34

Такъ въ достославныхъ Упанишадахъ благословенной БХАГАВАДЪ-ГИТЫ, науки о ВѢЧНОМЪ, писаніи Іоги, гласитъ девятая бесѣда между Шри-Крешной и Арджуной, именуемая:

Іога Царственной Науки и Царственной Тайны.

БЕСѢДА ДЕСЯТАЯ.

Благословенный сказалъ:

Снова, о мощно-вооруженный, услышь Мое высочайшее слово, которое Я объявлю, желая блага твоего, тебѣ, любимому. 1

Не знаютъ Моего происхожденія ни сонмы Свѣтозарныхъ, ни сонмы великихъ Риши, ибо Я есмь начало всѣхъ Свѣтозарныхъ и всѣхъ великихъ Риши. 2

Кто среди смертныхъ знаетъ Меня, Нерожденнаго, безъ начала, великаго Господа вселенной, тотъ, не подверженный заблужденіямъ, освобождается отъ всякаго грѣха. 3

Разумъ, мудрость, отсутствіе иллюзіи, всепрощеніе, правдивость, самообладаніе, спокойствіе, наслажденіе,

страданіе, бытіе, не-бытіе, страхъ, а также мужество, 4

Незлобивость, ровность, довольство, подвижничество, дѣла милосердія, слава и безчестіе, таковы разнovidныя признаки существъ, происходящихъ отъ Меня. 5

Семь великихъ Риши, древніе Четыре¹, а также Ману, родились отъ Моей природы и Моей мысли; отъ нихъ произошла эта раса. 6

Кто знаетъ по существу это Мое превосходство и іогу Мою, тотъ приведенъ въ гармонію устойчивой іогой; въ этомъ не должно быть никакого сомнѣнія. 7

Я—Источникъ всего; все развивается отъ Меня; понявъ это, мудрые поклоняются Мнѣ въ глубокомъ восторгѣ. 8

Устремивъ свои мысли ко Мнѣ, всей своей жизнью сокровенно пребывая

¹ Четыре Кумара. Дѣвственники-Юноши, стоящіе на высочайшей ступени оккультной іерархіи, правящей землей.

во Мнѣ, прѣсвѣтляя другъ друга, постоянно бесѣдуя обо Мнѣ, они довольны и радостны. 9

Этимъ, всегда уравновѣшеннымъ и любовно поклоняющимся, Я дарую іогу распознаванія ¹, посредствомъ которой они достигаютъ Меня. 10

Изъ чистаго состраданія пребывая въ ихъ «Высшемъ Я» сіяющимъ свѣтильникомъ мудрости, я уничтожаю невѣдѣньемъ-рожденную темноту. 11

Арджуна молвилъ:

Ты еси высочайшій Брахманъ, высочайшая Обитель, высочайшая Чистота, вѣчный божественный Человѣкъ, первичное Божество, нерожденный, Господь нашъ! 12

Всѣ Риши такимъ провозглашали Тебя, и божественный Риши Нарада ² также; также и Азита ³, и Девала ⁴

¹ *Viveka*.

² Извѣстный мудрецъ и подвижникъ Индіи.

³ Азита—сынъ Бхарата, Риши и мудрецъ.

⁴ Девала—также Мудрецъ.

и Віаса¹; а нынѣ Ты Самъ повѣдать мнѣ то же. 13

Я вѣрю въ истинность всего, что Ты говоришь мнѣ, о Кешава. Твои проявленія, о благословенный Господь, непостижимы ни для Свѣтозарныхъ, ни для Данавовъ². 14

И Ты Самъ знаешь Себя лишь черезъ Себя, О Совершенный³! Ты—Источникъ всѣхъ твореній, Господь всего сущаго, Свѣтозарный изъ Свѣтозарныхъ, Правитель вселенной! 15

Удостои повѣдать мнѣ, ничего не тая, о Твоей собственной божественной славѣ, въ которой Ты пребываешь, проникая всѣ міры. 16

Какъ мнѣ познать Тебя, о Югъ, непрестаннымъ размышленіемъ? Въ какомъ, въ какомъ аспектѣ долженъ я мыслить Тебя, о Благословенный? 17

¹ Віаса—мудрецъ, собравшій Веды, авторъ Магабхараты.

² Данавы—полубоги въ греческомъ смыслѣ слова.

³ *Purushottama*.

Подробно повѣдай мнѣ снова о Твоей Югѣ и славѣ, о Джанардана; никогда не насыщусь я, внимая Твоимъ жизнь-дающимъ словамъ. 18

Благословенный сказать:

Будь благословенъ! Тебѣ Я повѣдаю Мою божественную славу въ ея главныхъ чертахъ, о лучшей изъ Куру; знаніямъ обо Мнѣ нѣтъ конца. 19

О Гудакеша¹, Я—То, что пребываетъ въ сердцахъ всего сущаго; Я—начало, середина, а также и конецъ всѣхъ существъ. 20

Изъ сыновей Адити² Я — Вишну; изъ всѣхъ сіяній Я—лучезарное Солнце; изъ вѣтровъ Я—Глава вѣтровъ³; изъ всѣхъ созвѣздій Я—луна. 21

Изъ Ведъ Я—пѣснопѣніе⁴; изъ Свѣтозарныхъ Я—Индра; изъ всѣхъ

¹ Побѣдитель враговъ.

² 12 сыновей Адити, матери боговъ.

³ Маричи, глава вѣтровъ, рожденный мыслью Брахмы.

⁴ *Sāma-Veda*.

чувствъ Я — Манасъ; изъ всѣхъ живыхъ существъ Я — сознание ¹. 22

Среди Рудровъ ² Я — Шанкара; Я — князь демоновъ и геніевъ ³; изъ небожителей ⁴ Я — Агни ⁵; изъ высокихъ горъ Я — Меру ⁶. 23

Познай во Мнѣ, о Партха, Главу всѣхъ священнослужителей, Брихаспати ⁷; изъ предводителей Я — Сканды ⁸; изъ озеръ Я — океанъ. 24

Изъ великихъ Риши Я — Бригу ⁹; изъ рѣчей Я — единый слогъ ¹⁰; изъ

¹ *Chetaná*.

² Могучіе; небесное воинство, рожденное Брахмой.

³ Якши и Ракшазы.

⁴ Вазу.

⁵ Панака, Агни, символъ проявленнаго Бога, 2-го лица Тримурти браманизма, и вмѣстѣ съ тѣмъ Духъ Огня.

⁶ Свящ. гора, Обитель Боговъ.

⁷ Буквально: домашнихъ священнослужителей, т. е. отцовъ семействъ. Брихаспати значитъ Отецъ Слова.

⁸ Мифическій предводитель боговъ.

⁹ Мудрецъ, сынъ Варуны, одинъ изъ семи Риши.

¹⁰ Свящ. Слово ОМЪ.

жертвоприношеній Я—приношеніе безмолвныхъ повтореній ¹; изъ неподвижныхъ вещей Я—Гималайя. 25

Изъ всѣхъ деревъ Я—древо познанія ²; изъ божественныхъ Риши Я—Нарада ³; изъ божественныхъ музыкантовъ ⁴ Я—Читрарата ⁵; изъ свѣдующихъ Я—Муни Капила ⁶. 26

Изъ всѣхъ коней знай Меня, нектаромъ рожденнаго, какъ Уччайшраву ⁷; среди царственныхъ слоновъ Я—Аиравата ⁸; среди людей Я—Монархъ. 27

Изъ оружія Я—громовой ударъ; изъ коровъ Я—Камадукъ ⁹; изъ заражда-

¹ *Japa*, постоянно повторяющаяся молитва.

² *Asvattha*.

³ Знаменитый мудрецъ и подвижникъ Индіи.

⁴ *Gandharvas*.

⁵ «Имѣющая сіяющую колесницу», имя музыкантши, пребывающей въ раю Индры.

⁶ Мудрецъ-подвижникъ, основатель одной изъ 6 философскихъ школъ Веданты.

⁷ *Uchchaishravas*, бѣлый конь Индры.

⁸ *Airāvata*, слонъ Индры.

⁹ *Kāmadhuk*, корова желанія.

ющихъ Я—Кандарпа ¹; изъ змѣй Я—
Вазуки ². 28

Изъ Наговъ ³ Я—Ананта ⁴; изъ обита-
телей морей Я—Варуна ⁵; изъ предковъ
Я—Ариаманъ ⁶; изъ правителей—Яма ⁷. 29

Изъ Даитіевъ Я — Пралада ⁸; изъ
счетчиковъ Я—Время; изъ дикихъ звѣ-
рей Я—царь животныхъ ⁹; изъ птицъ
Я — Ваинатея ¹⁰. 30

Изъ очищающихъ стихій Я—вѣтеръ;
изъ воиновъ Я—Рама; изъ рыбъ Я—
Макара; изъ рѣкъ Я—Гангъ. 31

¹ Кама, страсть или земная любовь.

² *Vāsuki*, царь змѣй.

³ Мистическій змѣй, съ человѣческимъ
лицомъ, живущій въ подземномъ царствѣ.
Такъ звали Учителей Мудрости.

⁴ *Ananta*, царь Наговъ.

⁵ Богъ морей.

⁶ *Aryamân*, первый Аріецъ.

⁷ *Yama*, богъ смерти.

⁸ *Prahlâda*, имя знаменитаго Даитія—полу-
человѣческаго существа.

⁹ Левъ.

¹⁰ *Vainateya*, Гарушметъ, птица-вѣщунъ,
сынъ Вината, царь-птицы. На ней летаютъ
Вишну и Кришна.

Твореніямъ Я—начало, конецъ, а также середина, о Арджуна. Изъ наукъ Я—наука о «Божественномъ Я»; Я же и краснорѣчіе ораторовъ. 32

Изъ буквъ Я есмь буква А, Я же двойственность въ сложныхъ сочетаніяхъ¹; Я также—вѣчное Время; Я—многоликій Покровитель. 33

Я — и всепоглощающая Смерть и происхожденіе всего грядущаго; а изъ женскихъ качествъ Я—слава, процвѣтаніе, рѣчь, память, умъ, стойкость, прощеніе. 34

Изъ гимновъ Я — Брихатсаманъ²; изъ поэтическихъ размѣровъ Я—Гайатри³; изъ мѣсяцевъ Я—Маргаширша⁴;

¹ *Dvandva*, сочетаніе двухъ буквъ въ санскритѣ.

² *Brihatsâman*, главный гимнъ.

³ *Gâyatri*, размѣръ стиховъ въ Ведахъ, имѣющій мистическое значеніе; приближается къ нашему гекзаметру.

⁴ *Mârgashîrsha*, первый и десятый мѣсяць года, когда луна стоитъ въ 3-мъ своемъ „домѣ“.

изъ времянь года Я — цвѣтущая весна. 35

Я—и въ игрѣ плутующихъ, и въ великолѣпнѣ самыхъ великолѣпныхъ вещей; Я—побѣда, Я—рѣшимость, и Я—правда правдиваго. 36

Изъ потомковъ Ясу ¹ Я — Васудева ²; изъ Пандавовъ ³ Я—Дхананджая ⁴; изъ Муни ⁵ Я—Віаса; изъ бардовъ Я—Ушана ⁶. 37

Я—скипетръ правителей; Я—государственность для стремящихся къ побѣдѣ; Я—безмолвіе тайнъ; Я есмь знаніе познающихъ. 38

И все, что есть сѣмя всего сущаго, это—Я, о Арджуна; и нѣтъ ничего

¹ *Vrīshnis*, потомки Ясу, родъ Кришны.

² *Vāsudeva*, самъ Кришна.

³ *Pāndavas*, названіе одного изъ индускихъ клановъ.

⁴ *Dhananjaya*, потомокъ Панду, изъ рода Арджуны.

⁵ *Vyāsa*, составитель Ведъ. Муни-Мудрецы.

⁶ *Ushaná*, побѣдитель въ сраженіяхъ.

движущагося или неподвижнаго, что могло бы существовать безъ Меня.

39

Нѣтъ границъ Моимъ божественнымъ силамъ, о Парантапа. Все объявленное тебѣ—лишь поясненіе къ Моей безконечной Славѣ.

40

Все, что славно, хорошо, прекрасно и могущественно, познай, что все это лишь ничтожная часть Моего великолѣпія.

41

Но къ чему тебѣ знаніе всѣхъ этихъ подробностей, о Арджуна? Оживотворивъ всю вселенную частицей Себя, Я остаюсь.

42

Такъ въ достославныхъ Упанишадахъ благословенной БХАГАВАДЪ-ГИТЫ, науки о ВѢЧНОМЪ, писаніи Йоги, гласитъ десятая бесѣда между Шри-Кришной и Арджуной, именуемая:

Йога Владычества.

БЕСѢДА ОДИННАДЦАТАЯ.

Арджуна сказалъ:

Это слово о Высочайшей Тайнѣ Ты повѣдалъ мнѣ изъ состраданія; этимъ разсѣялось мое невѣдѣніе. 1

О происхожденіи и разрушеніи всѣхъ существъ слышалъ я отъ Тебя, о Лотосо-окій, слышалъ я также о Твоемъ непреходящемъ величіи. 2

Какимъ Ты описываешь Себя, о великій Господь, я жажду узрѣть Тебя, Твою всемогущую форму, о лучшей изъ Существъ! 3

Если Ты думаешь, что я достоинъ видѣть ее, Господи, яви мнѣ Свое вѣчное Я, о Владыка Юги! 4

Благословенный молвилъ:

Созерцай, о Партха, Мою форму, столикую, тысяче-видную, божествен-

ную, разнообразную по цвѣту и очер-
таніямъ. 5

Созерцай Адитіевъ ¹, Вазу ², Ру-
дровъ ³, двухъ Ашвинъ ⁴, а также Ма-
рутовъ ⁵; созерцай безчисленныя, до
сихъ поръ невиданныя чудеса, о Бха-
рата. 6

Созерцай въ Моемъ тѣлѣ, о Гуда-
кеша, всю вселенную, подвижную и не-
подвижную, со всѣмъ, что ты жаждешь
узрѣть. 7

Но воистину, ты не въ силахъ со-
зерцать Меня этими твоими глазами;
божественныя очи дарую тебѣ. Воззри
на Мою царственную Югу. 8

¹ *Adityas*, 7 сыновей Адити, матери Бо-
говъ.

² *Vasus*, представители небесной іерар-
хіи.

³ *Rudras*, демоны.

⁴ *Ashvins*, божественные близнецы, боги
зари.

⁵ *Maruts*, духи стихій, боги вѣтра и бури.

Санджая сказалъ:

Молвивъ это, о Царь, великій Господь Юги, Гари¹, явилъ Арджунъ Свою высочайшую форму, какъ Богъ². 9

Съ безчисленными устами и очами, во многихъ чудесныхъ явленіяхъ, съ безчисленными божественными украшеніями, съ многообразнымъ поднятымъ божественнымъ оружіемъ; 10

Облаченный въ божественныя одежды и ожерелья, помазанный божественными благоуханными маслами, всечудесный безпредѣльный Богъ, съ обращеннымъ всюду ликомъ. 11

И если бы сіяніе тысячи солнць одновременно вспыхнуло на небѣ, такое сіяніе могло бы походить на славу этой Великой Души³. 12

Въ Ней Арджуна увидѣлъ всю вселенную, раздѣленную на множество

¹ 2-е лицо Индусской Тримурти.

² *Ishvara*.

³ *Mahâtma*.

частей, соединенныхъ во едино въ тѣлѣ
Бога Боговъ. 13

Тогда Арджуна, потрясенный изу-
мленіемъ, съ волосами, вставшими ды-
бомъ, склонилъ голову передъ Ишва-
рой и сложивъ руки, заговорилъ. 14

Арджуна сказалъ:

Внутри Твоей формы, о Богъ, я ви-
жу Боговъ, всѣ виды существъ и каж-
дый съ отличьемъ своимъ; Брама, Гос-
подь, и подъ Нимъ Его чудный лотосъ-
престоль, и всѣ Риши, и Мудрости
Зміи изъ породы высокой. 15

Съ руками, грудями, устами, очами
безъ счета, всюду я вижу Тебя; без-
предѣльны твои проявленья. Источникъ,
начало, средину, конецъ Твоей славы,
Господь безъ конца, безъ границъ, не
могутъ узрѣть мои очи. 16

Сіянье Твое, безконечный Твой
блескъ вездѣсущій, Твой дискъ, и вѣ-
нецъ, и тіару я зрю: подобный огню,
пламенѣя какъ солнце, слѣпящее взоръ,

стремишь Ты потоки лучей съ небесъ
необъятныхъ. 17

Превыше всѣхъ мыслей моихъ, неизмѣнный Господь, Высочайшій Ковчегъ, изливающій творчества силу, вѣчной Дхармы безсмертный Хранитель, ЧЕЛОВѢКЪ, пребывающій вѣчно: такимъ мыслить умъ мой Тебя. 18

Безъ конца, середины, начала; безпредѣленъ по силамъ, Твои руки безъ счета, словно солнца и луны.—очи Твои! Когда-жъ ликъ Твой я зрю, какъ жертвенный пламень загорается Онъ и славой Своею сжигаетъ міры. 19

Тобой лишь однимъ наполняются небо и земли и все, что незримо простёрлось межъ ними; весь міръ три-единный предъ Тобою трепещетъ, Могучій, предъ Твоимъ страхъ наводящимъ проявленнымъ Ликомъ. 20

Въ Тебя вступаютъ сонмы Свѣтозарныхъ, сложивъ въ благоговѣйномъ страхѣ руки, взываютъ всѣ къ Тебѣ,

и воинство святыхъ, поющихъ Тебѣ славу¹, слагаютъ пѣснопѣнья, которыя звучатъ и наполняютъ міръ. 21

И тьмы низшихъ духовъ, сыны Адити и Вазу, и гени, также и свѣтлые Духи, которыхъ нельзя перечислить, тьмы Мудрецовъ и Святыхъ, а также Ракшазовъ могучихъ, всѣ, восхищенные, полные страха, глядятъ на Тебя. 22

Увидѣвъ Твой образъ могучій съ очами и ртами безъ счета, съ рядами страхъ-наводящихъ зубовъ и грудью обширной, съ безчисленнымъ множествомъ рукъ и ступней, увидѣвъ то,—также какъ я—міры всѣ трепещутъ.

23

Какъ радуга, переливаясь яркими цвѣтами, касаешься Ты сводчатыхъ небесъ, съ отверстыми устами, вращая необъятные зрачки очей. Ты проникаешь трепетомъ все существо мое,

¹ Svasti, т. е. да будетъ конечная цѣль всѣхъ проявленій—Свѣтъ.

взирая на Тебя слабѣетъ моя сила..
 уходитъ мой покой... 24

Подобно времени сверкающимъ мечамъ виднѣются ряды Твоихъ зубовъ, грозящихъ посреди раскрытыхъ страшныхъ челюстей; увидя то, не знаю, я, куда укрыться мнѣ отъ вида Твоего. О пощади, Господь! Ты, мощное прибѣжище міровъ! 25

Дритарашатры ¹ сыновья, и съ ними множество царей изъ разныхъ странъ земли, Бишма и Дрона ², и Сути царственный сынъ, изъ вражескихъ становъ обоихъ весь храбрыхъ витязей цвѣтъ, 26

Всѣ спѣшно устремились въ отверстия уста Твои; сверкаютъ въ нихъ ряды страхъ-наводящіе зубовъ; какъ жернова могучіе всѣхъ воиновъ, захваченныхъ межъ ними, они дробятъ, мгновенно превращая въ прахъ. 27

¹ Слепой царь, сыны котораго сражаются на полѣ Курушетра.

² Сынъ Бхарадвая, одинъ изъ гуру.

Какъ воды рѣкъ стремительно и шумно несутся съ яростью въ великій океанъ, такъ устремляются могучіе тѣ люди, цари земли, въ Твои отверстыя, палящія уста. 28

Какъ моль, неудержимо ускоряя свой полетъ, летитъ въ огонь, чтобы погибнуть въ немъ, такъ и они стремятся въ страшныя уста, чтобы исчезнувъ въ нихъ, найти тамъ смерть. 29

Все поглощая впереди и позади, со всѣхъ сторонъ, огни безсчетныхъ языковъ Твоихъ испепеляютъ всѣхъ; наполнено пространство славою Твоею; пылаетъ міръ въ огнѣ Твоихъ всепожирающихъ лучей, о мой Господь!

30

Твою суть мнѣ открой! Твой видъ такъ безмѣрно страшитъ! Я падаю ницъ предъ Тобой! Пощади, я молю, о могучій Господь! Чтò сокрыто въ Тебѣ, я стремлюся познать, Твоя внѣшняя жизнь ужасаетъ меня. 31

Благословенный Господь сказалъ:

Я—Время, что несетъ отчаяніе въ міръ, что истребляетъ всѣхъ людей, являя свой законъ на ихъ землѣ; никто изъ воиновъ, которые, готовясь къ битвѣ, строились въ ряды, не ускользнетъ отъ смерти; ты одинъ не перестанешь жить. 32

И потому возстань! И достигай ты славы для себя, одолевай враговъ и наслаждайся мощью царства своего! Моею Волею они *уже* поражены, ты дай лишь внѣшній видъ, срази ихъ лишь рукой своей. 33

Уже и Дрона, и Бишма, и Джаяд-ратха, и Карна, и воины, что представили здѣсь, всѣ обречены на гибель: бейся-жъ безъ страха, Арджуна, рази! И побѣда на полѣ сраженья будетъ твоя. 34

Санджая сказалъ:

Услышавъ тѣ слова, что произнесъ Господь, дрожа и простираясь ницъ,

вѣнчаный вождь отъ страха заикаясь
и склонивъ лицо, такъ къ Кришнѣ об-
ратился вновь. 35

Арджуна сказалъ:

Въ пѣснопѣньяхъ и гимнахъ, сла-
вословя Тебя, ликуютъ по праву міры,
взирая на свѣтлую славу Твою; ужа-
саясь при видѣ Твоемъ убѣгаютъ всѣ
демоны прочь, а сонмы Святыхъ про-
стираются ницъ предъ Тобой. 36

И какъ имъ не падать предъ вы-
сочайшимъ Единымъ! Первопричина!
Превышающій всѣхъ безъ изъятія Бо-
говъ! Безконечный! Господь свѣтлыхъ
Силъ, всѣхъ міровъ Покровитель, Не-
преходящій! Ты—и Бытье и Небытіе,¹
неизрѣченное ТО! 37

Изъ Боговъ нѣтъ выше Тебя, Ста-
рѣйшій изъ всѣхъ человѣковъ, Вы-
сочайшій Ковчегъ всего, что живетъ;
Обитель горняя! Тобой проникнута
Вселенная, О Познаваемый и Позна-

¹ Sat-Asat.

ющій, она вмѣщается вся въ образѣ
Твоемъ. 38

Ты—Вайю ¹, Іама ², Агни ³ и луна,
Отецъ, Варуна ⁴ Предокъ ⁵ всѣхъ жи-
выхъ; тысяче-устная хвала Тебѣ! Слава!
И Слава! И вновь безконечная Слава
Тебѣ! 39

Все ницъ во прахѣ предъ Тобой,
простерлись всѣ, со всѣхъ сторонъ;
ни силъ нѣтъ Твоей границъ, ни вла-
сти—измѣренья, Ты все вмѣщаешь,
ибо *Самъ Ты—Все*. 40

И если я, считая тебя другомъ, по
недомыслию восклицалъ: О Кришна!
О Іадăва! О мой другъ! То дѣлалъ я
не вѣдая величья Твоего, безопасно
предаваясь порывамъ сердца моего; 41

И если, отдыхая и шутя, въ игрѣ,
за трапезой, или въ веселья часъ, не

¹ Богъ жизни.

² Богъ смерти.

³ Богъ огня.

⁴ Богъ воды.

⁵ Prajapati.

проявлялъ я должной мѣры почитанія къ Тебѣ, наединѣ съ Тобой, или среди толпы друзей,—молю Тебя, прости мой грѣхъ, о благодѣтельный Господь! 42

Отецъ міровъ, всего, что движется и что стоитъ, достойнѣй чѣмъ славнѣйшій изъ Гуру, нѣтъ ничего подобнаго Тебѣ! Кто превзойдетъ Тебя? Кому во всѣхъ мірахъ соперничать со Славою Твоею? 43

И вотъ я падаю въ благоговѣнныи предъ Тобой, молюсь Тебѣ; благослови меня! Будь мнѣ Отцомъ, будь другомъ мнѣ, какъ любящій къ возлюбленной—будь *такъ* терпимъ ко мнѣ. 44

Я видѣлъ Твою славу, до меня не зримую никѣмъ; отъ радости и ужаса трепещетъ моя грудь, и я молю Тебя: прими былой Твой видъ! О пощади, Господь Боговъ, Прибѣжище міровъ, 45

Въ сверкающемъ вѣнцѣ и съ царственнымъ жезломъ въ рукахъ! Я жажду видѣть прежняго Тебя; яви люби-

мый и знакомый образъ Твой, сокрой
для смертнаго невыносимое сторукое
явленіе Твое! 46

Благословенный Господь сказалъ:

Арджуна, милостью Моею ты поз-
налъ тотъ высочайшій образъ Мой,
все-проникающій и вѣчный, что рас-
крывается лишь въ іогѣ, лишь въ сля-
ніи со Мной, котораго никто кромѣ
тебя не вѣдалъ никогда. 47

Ни милосердья подвиги, ни знанье
Ведъ, ни приношенья жертвъ, ни под-
виги аскетовъ, ни знаній глубина,
ничто раскрыть не въ силахъ тотъ
сокровенный образъ Мой, что видѣлъ
ты. 48

Смущеніе свое и ужасъ погаси, не
бойся, что узрѣлъ ты страшный образъ
Мой; забудь свой страхъ, возвесели
свой духъ, воззри на обликъ Мой,
знакомый для тебя! 49

Санджая сказалъ:

Молвивъ эти слова, Васудева ¹ явилъ снова Свой собственный образъ ² и утѣшилъ потрясеннаго Арджуну. Махатма принялъ снова Свой кроткій видъ. 50

Арджуна сказалъ:

Вновь созерцая Твой кроткій человеческій образъ, о Джанардана, я снова прихожу въ себя и возвращается ко мнѣ обычная моя природа. 51

Благословенный молвилъ:

Эту форму Мою, на которую ты взиралъ, очень трудно перенести. Воистину, Свѣтозарные постоянно жаждутъ узрѣть ее. 52

И не можетъ никто увидѣть Меня такимъ, какимъ ты видѣлъ Меня, хотя бы и зналъ онъ всѣ Веды и предавался подвижничеству и приносилъ подаянья и дары. 53

¹ Кришна.

² Признакъ Аватара — способность проявлять себя, какъ Логосъ. 9*

Одной лишь любви доступно такое созерцаніе, Арджуна; лишь любви дано созерцать Меня въ Моей сокровенной Сути и слиться со Мною, о Парантапа.

54

Тотъ, кто дѣлаетъ все во имя Мое, для кого Я—высочайшее благо, кто преданъ Мнѣ, свободный отъ привязанности, недоступный враждѣ, тотъ приходитъ ко Мнѣ, о Пандава. 55

Такъ въ достославныхъ Упанишадахъ благословенной БХАГАВАДЪ-ГИТЫ, науки о Вѣчномъ, писаніи Йоги, гласитъ одиннадцатая бесѣда между Шри-Кришной и Арджуной, именуемая:

Йога созерцанія Вселенской Формы.

БЕСѢДА ДВѢНАДЦАТАЯ.

Арджуна сказалъ:

Кто болѣе подвинуть въ Югѣ: тѣ-ли, которые, всегда уравновѣшенные, поклоняются Тебѣ или тѣ, которые поклоняются Непроявленному Вѣчному?

1

Благословенный молвилъ:

Тѣ, которые, устремивъ свой умъ на Меня, всегда благозвучные, исполненные высшей вѣры, поклоняются Мнѣ, тѣ въ Моихъ глазахъ болѣе совершенны въ Югѣ.

2

Тѣ, которые поклоняются Неразрушимому, Неизрѣченному, Непроявленному, Вездѣсущему, Неисповѣдимому, Неизмѣнному, Незыблемому, Вѣчному,

3

Побѣдившіе чувства свои, съ равнымъ спокойствіемъ относящіеся ко

всему, радующіеся благу всѣхъ, тѣ также приходятъ ко Мнѣ. 4

Тяжелѣе достиженіе для тѣхъ, чьи мысли устремлены на Непроявленнаго; ибо трудно воплощенному достигнуть пути Непроявленнаго. 5

Тѣхъ же—воистину—которые, отрѣшившись отъ дѣятельности, сосредоточиваются на Мнѣ, всецѣло отдавшись іогѣ, 6

Тѣхъ поднимаю Я быстро надъ океаномъ жизни и смерти, о Партха, ибо душою они пребываютъ во Мнѣ. 7

Устреми свои мысли на Меня, погрузи свой Духъ ¹ въ Меня; воистину будешь ты жить тогда во Мнѣ. 8

Но если ты не въ состояніи сосредоточить свою мысль твердо на Мнѣ,—пытайся достигнуть Меня іогой упражненія ², о Дхананджая. 9

¹ Buddhi.

² Въ медитаціи.

Если ты не способенъ и на постоянныя упражненія, сосредоточься на служеніи Мнѣ; исполняя всѣ дѣйствія во имя Мое, ты достигнешь совершенства. 10

Если же ты не способенъ и на это, найди пріютъ въ сліяніи со Мною и обуздавъ свое я, откажись отъ плодовъ своей дѣятельности. 11

Мудрость лучше постояннаго поклоненія; медитація лучше мудрости; отреченіе отъ плодовъ дѣятельности выше медитаціи; ибо за отреченіемъ слѣдуетъ миръ. 12

Тотъ, кто не испытываетъ вражды ни къ какому существу, кто настроенъ дружественно и сострадательно, безъ привязанности и эгоизма, уравновѣшенный среди радости и скорби, всепрощающій, 13

Всегда довольный, благозвучный, съ покореннымъ я, рѣшительный, посвятившій Мнѣ Разумъ и мысли свои,

тотъ преданный ученикъ Мой дорогъ
Мнѣ. 14

Тотъ, отъ кого міръ не отвращается
и кто не отвращается отъ міра, сво-
бодный отъ тревогъ радости, гнѣва и
страха, тотъ дорогъ Мнѣ. 15

Тотъ, кто ни въ чемъ не нуждается,
кто чистъ, знающъ, безстрастенъ, сво-
боденъ отъ тревоги, кто отказался
отъ всѣхъ начинаній, тотъ, преданный
ученикъ Мой, дорогъ Мнѣ. 16

Тотъ, кто не любитъ и не ненави-
дитъ, кто не печалится и не желаетъ,
отрекшійся отъ добра и зла, исполнен-
ный преданности, тотъ дорогъ Мнѣ. 17

Равный къ другу и недругу, одина-
ковый въ славѣ и безчестіи, въ теплѣ
и холодѣ, въ радости и скорби, сво-
бодный отъ привязанности¹, 18

Одинаково встрѣчающій похвалы и
упреки, молчаливый, вполнѣ довольный

¹ Свободный отъ привязанности къ фор-
мамъ.

всѣмъ, что случается, бездомный, твердый въ мысляхъ, полный преданности, такой человекъ дорогъ Мнѣ. 19

Воистину, всѣ раздѣляющіе эту жизнь-дающую мудрость², исполненные вѣры, для которыхъ Я—высочайшая Цѣль, эти, поклоняющіеся Мнѣ, дороги Мнѣ превыше всего. 20

Такъ въ достославныхъ Упанишадахъ благословенной БХАГАБАДЪ-ГИТЫ, науки о ВѢЧНОМЪ, писаніи Іоги, гласитъ двѣнадцатая бесѣда между Шри-Кришной и Арджуной, именуемая:

Іога Благоговѣйной Любви.

² Amrita-Dharma.

БЕСѢДА ТРИНАДЦАТАЯ.

Арджуна сказалъ:

Матерію и Духъ ¹, а также Поле и Познающаго Поле, мудрость и все, что необходимо познать, это желалъ бы узнать я, о Кешава.

Благословенный молвилъ:

Это тѣло, о сынъ Кунти, именуется Полемъ; того, кто позналъ его, Мудрецы называютъ «Познавшимъ Поле». 1

Узнай Меня, какъ «Познавшаго Поле» во всѣхъ Поляхъ, о Бхарата. Истинное знаніе Поля, а также Познавшаго Поле,—это именуется Мною Мудростью. 2

Каково это Поле, какова его природа, какъ оно измѣняется и откуда оно, и кто Онъ ², и какова Его сила, это ты услышь теперь кратко отъ Меня. 3

¹ *Prakriti* и *Purusha*

² *Kshetrajna*, т. е. Познавший Поле.

На разные лады воспѣвали Его Святыя въ различныхъ гимнахъ и въ вѣщихъ словахъ Брахма-сутры¹, исполненной разума. 4

Великіе Элементы, Индивидуальность², Разумъ³, а также Непроявленное, десять чувствъ и одно, и пять пастбищъ чувствъ⁴; 5

Желаніе, отвращеніе, радость, страданіе, тѣло, умъ, устойчивость, все это являетъ собою Поле и его измѣненія. 6

Смиреніе, непритязательность, незлобивость, всепрощеніе, прямота, служеніе учителю, чистота, стойкость, само-обладаніе, 7

Безстрастное отношеніе къ предметамъ чувствъ, а также отсутствіе эго-

¹ Краткія изрѣченія изъ Ведъ, относящіяся къ Брахману.

² *Ahaṅkāra*.

³ *Buddhi*.

⁴ Пять органовъ чувствъ, пять органовъ дѣятельности, умъ и объекты, воспринимаемые каждымъ изъ пяти чувствъ.

изма, проникновеніе въ страданіе и зло рожденія, смерти, старости и болѣзни, 8

Отсутствіе привязанности, отсутствіе отождествленія себя съ сыномъ, женой или домомъ, и постоянное душевное равновѣсіе среди желанныхъ и нежеланныхъ событій, 9

Непоколебимая преданность Мнѣ путемъ іюги, безраздѣльная, тяга къ уединенію, отсутствіе наслажденія въ обществѣ людей, 10

Постоянство въ Мудрости Брахмана¹, пониманіе цѣли истинной мудрости,—все это признано Мудростью; все остальное—невѣдѣніе. 11

Открою тебѣ то, что должно быть познано; что, познанное, приводитъ къ безсмертію,—безначальный высочайшій Брахманъ, который не можетъ быть названъ ни Бытіемъ, ни Небытіемъ, 12

¹ Adhyâtma см. VII, 29.

Всюду имѣя руки и ноги, глаза, головы и уста, всевѣдующее ТО пребываетъ въ мірѣ, обнимая все; 13

Сверкающее всѣми способностями чувствъ, не имѣя чувствъ; не связанное ни съ чѣмъ и поддерживающее все; свободное отъ трехъ свойствъ¹ и пользующееся этими свойствами; 14

Внѣ и внутри всѣхъ существъ, неподвижное и все же въ движеніи; неуловимое по своей тонкости; всегда подъ рукой и все же въ недоступной дали, таково невыразимое ТО. 15

Не раздѣленное среди существъ и все же пребывающее порознь въ каждомъ, ТО познается какъ Опора всего сущаго; Оно и поглощаетъ и производитъ. 16

О ТОМЪ, о Свѣтѣ всѣхъ свѣтовъ говорится, что Оно пребываетъ за предѣлами тьмы; Мудрость, Цѣль всякой

¹ Три гуны: *деиженіе*, *инерція*, *ритмъ*, естественныя свойства природы.

Мудрости Мудростью достигаемая, пребывающая въ сердцахъ всѣхъ. 17

Таковы Поле, Мудрость и Предметъ Мудрости въ краткомъ изложеніи. Познавъ ихъ, преданный Мнѣ ученикъ вступаетъ въ Мое Существо. 18

Познай, что и Духъ ¹ и Матерія ² одинаково не имѣютъ начала; познай также, что всѣ измѣненія и всѣ свойства (гуны) возникаютъ отъ Матеріи. 19

Матерія именуется источникомъ возникновенія причинъ и послѣдствій; Духъ именуется причиной воспріятія радости и скорби. 20

Пребывая въ Матеріи, Духъ пользуется свойствами, рожденными отъ Матеріи; привязанность къ гунамъ есть причина его рожденій въ хорошихъ и дурныхъ лонахъ. 21

Обозрѣвающій и разрѣшающій, поддерживающій и наслаждающійся, вели-

¹ Purusha.

² Prakriti.

кій Владыка, а также Высочайшее Я: такъ именуется въ этомъ тѣлѣ высочайшій Духъ. 22

Кто такимъ образомъ знаетъ Духъ и Матерію съ ея качествами, въ какихъ бы условіяхъ онъ ни былъ, онъ не подлежитъ болѣе рожденію. 23

Нѣкоторые созерцаютъ Единое Я въ своемъ я, соединяясь съ Нимъ посредствомъ медитаціи; другіе — посредствомъ Санкхія-Йоги¹, иные — посредствомъ Карма-Йоги². 24

Также и тѣ, которые не вѣдуютъ о томъ, но слыша отъ другихъ, искренно поклоняются; и эти также переступаютъ порогъ смерти, приобщаясь къ тому, что слышали. 25

Какое бы существо ни родилось, неподвижное или подвижное, знай, о лучшій изъ Бхаратъ, что оно роди-

¹ Единеніе съ Богомъ, достигаемое путемъ познанія.

² Единеніе, достигаемое путемъ безкорыстной дѣятельности.

лось отъ соединенія Поля съ «Познавшимъ Поле». 26

Кто видитъ высочайшаго Господа, непогибающаго въ погибающемъ, равно пребывающаго во всѣхъ существахъ—кто такъ видитъ, тотъ видитъ воистину. 27

Кто дѣйствительно видитъ единаго Господа, одинаково пребывающаго всюду, тотъ не разрушаетъ Высшее Я посредствомъ низшаго, и благодаря этому вступаетъ на высочайшій Путь. 28

Тотъ, кто видитъ, что всѣ дѣйствія исполняются лишь Матеріей, Духъ же остается бездѣйствующимъ, тотъ воистину видитъ. 29

Когда онъ постигаетъ, что многообразное бытіе существъ коренится въ Единомъ и исходитъ отъ Него, тогда онъ достигаетъ Брахмана. 30

Не имѣя начала и не имѣя трехъ свойствъ, непогибающее Высочайшее Я, хотя и пребываетъ въ тѣлѣ, о Ка-

унтея, но оно не дѣйствуетъ и не под-
лежитъ воздѣйствию. 31

Какъ вездѣсущій эфиръ¹ не под-
лежитъ воздѣйствию по своей тонкости,
такъ и Высочайшее Я, пребывающее въ
тѣлѣ, не подлежитъ воздѣйствию. 32

Какъ единое солнце освѣщаетъ всю
землю, такъ и Владыка Поля оза-
ряетъ все Поле, о Бхâрата. 33

Кто очами Мудрости различаетъ эту
разницу между Полемъ и Познавшимъ
Поле, и знаетъ про освобожденіе су-
ществъ отъ Матеріи, тотъ идетъ къ
Всевышнему. 34

Такъ въ достославныхъ Упанишадахъ бла-
гословенной БХАГАВАДЪ-ГИТЫ, науки о
ВѢЧНОМЪ, писаніи Йоги, гласитъ тринад-
цатая бесѣда между Шри-Кришной и Ард-
жуной, именуемая:

Йога распознаванія между По- лемъ и Познавшимъ Поле.

¹ Акаша.

БЕСѢДА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ.

Благословенный сказалъ:

Снова объявлю Я тебѣ ту высочайшую Мудрость, наилучшую изъ всѣхъ; познавъ ее, всѣ Муни¹ направлялись къ высшему Совершенству. 1

Кто нашель убѣжище въ этой Мудрости и приобщился къ Моей природѣ, тотъ болѣе не рождается даже при возникновеніи Вселенной и не погибаетъ при распаденіи ея². 2

Мое лоно—великій Брахманъ; въ Него помѣщаю Я сѣмя; отсюда происходитъ рожденіе всѣхъ существъ, о Бхарата. 3

Въ какихъ бы лонахъ ни рождались смертные, о Каунтея, Брахманъ—ихъ

¹ Мудрецы.

² Здѣсь рѣчь идетъ о новомъ періодѣ творчества, о проявленной Вселенной (Манвантара) и о ея возвращеніи въ непроявленное состояніе (Пралайя).

истинное лоно, Я же—производящій ихъ Отець. 4

Гармонія, Движеніе, Инерція, таковы свойства, которыя рождаются отъ Матеріи; они крѣпко привязываютъ къ тѣлу неразрушимаго Обитателя тѣла, о мощно-вооруженный. 5

Изъ этихъ свойствъ Гармонія, по своей незапятнанной чистотѣ, здоровой и свѣтлой, привязываетъ влеченіемъ къ радости и влеченіемъ къ мудрости, о безгрѣшный. 6

Знай, что Движеніе, страстное начало, есть источникъ привязанности къ жизни и жажды ея, о Каунтея, которая сковываетъ Обитающаго въ тѣлѣ влеченіемъ къ дѣйствию. 7

Инерція же, рожденная отъ невѣдѣнія, вводитъ въ заблужденіе всѣхъ Обитающихъ въ тѣлѣ; она связываетъ небрежностью, беспечностью и лѣнью, о Бхâрата. 8

Гармонія привязываетъ къ блаженству, движеніе привязываетъ къ дѣйствіямъ, о Бхârата. Инерція же воистину уничтожаетъ мудрость и приковываетъ къ безпечности. 9

Когда побѣждены Движеніе¹ и Инерція, торжествуетъ Гармонія, о Бхârата. Когда же побѣждены Гармонія и Инерція, тогда беретъ верхъ Движеніе; а когда побѣждены Движеніе и Гармонія, тогда воцаряется Инерція. 10

Когда свѣтъ-мудрости излучается изъ всѣхъ вратъ тѣла, тогда можно узнать, что начинаетъ возрастать Гармонія. 11

Алчность, стремительность, предприимчивость, мятежность, желаніе—всѣ эти качества рождаются отъ возрастанія Движенія, о лучшей изъ Бхаратъ. 12

Темнота, застой, безпечность, а также заблужденіе, всѣ они рождаются

¹ Rajas, движеніе, энергія, страсть.

отъ возрастанія Инерціи, о радость
Куру! 13

Если въ часъ смерти въ воплощен-
номъ преобладаетъ Гармонія, тогда онъ
вступаетъ въ чистые міры великихъ
Мудрецовъ. 14

Если преобладаетъ Движеніе, онъ
рождается среди привязанныхъ къ дѣй-
ствію; умирая въ состояніи Инерціи, онъ
рождается въ лонѣ неразумныхъ. 15

Говорится, что плодъ праведнаго
дѣйствія гармониченъ и чистъ; воис-
тину, плодъ страсти есть страданіе,
плодъ же инерціи есть невѣдѣніе. 16

Отъ Гармоніи рождается мудрость,
отъ Движенія жадность; беспечность
же и заблужденіе происходятъ отъ
Инерціи, а также и невѣдѣніе. 17

Пребывающіе въ Гармоніи возно-
сятся вверхъ; страстные остаются на
среднемъ уровнѣ, неподвижные спус-
каются внизъ, окутанные наихудшими
качествами. 18

Когда прозрѣвшій не видитъ иныхъ причинъ дѣятельности кромѣ трехъ свойствъ природы и познаетъ ТО, что выше свойствъ, тогда онъ вступаетъ въ Мою Сущность. 19

Когда обитающій въ тѣлѣ поднялся надъ тремя свойствами природы, отъ которыхъ произошли всѣ тѣла, тогда, освобожденный отъ рожденія, смерти, страсти и скорби, онъ пьетъ воды безсмертія¹. 20

Арджуна сказалъ:

Какъ отличить того, кто поднялся надъ тремя свойствами, о Господи? Каково его поведеніе и какъ онъ освобождается отъ этихъ трехъ свойствъ?. 21

Благословенный молвилъ:

Тотъ, о Пандава, кто не отвращается отъ свѣта, отъ исходящей энергіи или даже отъ заблужденія, когда они на-

¹ *Amrita*.

лицо, и не тоскуеть по нимъ, когда ихъ нѣтъ; 22

Кто, пребывая въ безразличіи, не потрясается свойствами природы, и говоря: «гуны дѣйствуютъ», стоитъ неподвижно въ сторонѣ; 23

Уравновѣшанный въ радости и скорби, увѣренный въ себѣ, для котораго комъ земли, камень и золото равны, одинаковый съ любимымъ и нелюбимымъ, твердый, неизмѣнный среди похвалъ и хуленій, 24

Равный въ чести и безчестіи, одинаковый съ другомъ и недругомъ, отказывающійся отъ всѣхъ предпріятій, — о такомъ человѣкѣ говорится, что онъ поднялся надъ тремя свойствами. 25

И тотъ, кто служитъ Мнѣ исключительно іогой преданности, тотъ, поднявшись надъ тремя свойствами, достоинъ стать Брахманомъ. 26

Ибо Я есмь обитель Вѣчнаго и источникъ неистощимой воды безсмертія, извѣчной праведности¹ и безконечнаго блаженства. 27

Такъ въ достославныхъ Упанишадахъ благословенной БХАГАВАДЪ-ГИТЫ, науки о ВѢЧНОМЪ, писаніи Йоги, гласить четырнадцатая бесѣда между Шри-Кришной и Арджуной, именуемая:

Йога освобожденія отъ трехъ свойствъ.

¹ Дхармы.

БЕСѢДА ПЯТНАДЦАТАЯ.

Благословенный сказалъ:

Съ корнями вверхъ, съ вѣтвями внизъ, сказано, что Асватха¹ неразруσιμο; его листья—гимны; тотъ, кто его знаетъ, знаетъ Веду². 1

Внизъ и вверхъ простираются его вѣтви, питаемая тремя свойствами природы; его почки—объекты чувствъ; его корни растутъ внизъ, составляя око-вы дѣйствія въ мірѣ челоуѣковъ. 2

Не здѣсь можетъ быть познана его форма, или его цѣль, или его происхожденіе, или мѣсто его корней; когда сильнымъ мечемъ *свободы отъ привязанности* срубается это глубоко-укоренившееся дерево, 3

¹ *Asvattha*, священное фиговое дерево, символъ вѣчной жизни.

² т. е. высшее вѣдѣніе, въ отличіе отъ Ведъ, св. книгъ, въ которыхъ Веда раскрывается. Веда—единая, Ведъ—четыре.

Тогда настаетъ пора искать Путь, съ котораго нѣтъ возврата. Воистину Я иду къ тому Первичному Духу¹, отъ котораго изошла первая энергія. 4

Безъ гордости и заблужденія, побѣдивъ зло привязанности, постоянно пребывая въ Міровомъ Я, успокоивъ желаніе, освободившись отъ «пары противоположностей», извѣстныхъ намъ какъ радость и страданіе, они шествуютъ безъ заблужденія по неразрушимому Пути. 5

Тамъ не свѣтятъ ни солнце, ни луна, ни огонь; вступивъ сюда, болѣе не возвращаются; это—Моя высочайшая Обитель. 6

Частица Меня Самого, ставшая въ міръ жизни безсмертнымъ Духомъ², собираетъ вокругъ себя чувства, изъ которыхъ умъ есть шестое, облаченное въ матерію. 7

¹ Первичному Человѣку, *Purusha*.

² *Jiva*, частица жизни Вселенскаго Духа, ставшая индивидуальностью.

Когда Господь обрѣтаетъ тѣло, а также покидая его, Онъ схватываетъ чувства и умъ и уноситъ съ собой, какъ вѣтеръ уноситъ благоуханія цвѣтовъ. 8

Заключенный въ ухъ, глазъ, въ осязаніи, вкусъ и обоняніи, а также и въ умъ, Онъ воспринимаетъ предметы чувствъ. 9

Заблуждающіеся не видятъ Его, когда Онъ уходитъ, или пребываетъ, или наслаждается, увлекаемый гунами; имѣющіе очи мудрости видятъ. 10

Также и Юги, подвизаясь, видятъ Его, пребывающаго въ Міровомъ Я; но неразумные, хотя бы и подвизающіеся, не видятъ Его по своей неподготовленности. 11

Знай, что великолѣпіе, исходящее отъ солнца, которое озаряетъ весь міръ, которое пребываетъ и въ лунѣ, и въ огнѣ; знай, что это великолѣпіе идетъ отъ Меня. 12

Проникнувъ въ почву, Я поддерживаю всѣ существа Своей жизненной

силой, и ставъ упоительной Сомой ¹,
Я питаю всѣ растенія; 13

Ставъ Огнемъ Жизни ², Я скрываюсь
въ тѣлахъ живыхъ существъ, и сое-
динившись съ дыханіями жизни ³, Я
перевариваю четыре вида пищи. 14

Я пребываю въ сердцахъ всѣхъ и
отъ Меня происходятъ память и му-
дрость, а также отсутствіе ихъ. Я—то,
что должно быть познано въ Ведахъ;
и Я воистину «знатокъ Веды», а так-
же создатель Веданты. 15

Въ этомъ мірѣ живутъ двѣ силы: раз-
рушимая и неразрушимая; разрушимая
живетъ во всѣхъ существахъ, неизмѣн-
ная называется неразрушимой. 16

Высочайшая же Сила ⁴ есть воистину
Другая, объявленная какъ Верховное

¹ Буквально: „ставъ водяной луной;“ по
смыслу: „сдѣлавшись сокомъ;“ сома—напи-
токъ, извлекаемый изъ растенія сома,—
употребляется какъ символъ посвященія.

² *Vaiśhānava*.

³ *Prāṇa* и *Apāna*.

⁴ *Parashu*.

Я, какъ тотъ непреходящій Господь, который, проникая Собою все, поддерживаетъ три міра. 17

Потому, что Я выше разрушаемаго и превыше даже неразрушаемаго, Я признанъ въ мірѣ и въ Ведѣ Высочайшимъ Духомъ¹. 18

Кто, не впадая въ заблужденіе, признаетъ Меня такимъ Высочайшимъ Духомъ, тотъ, все-познавшій, поклоняется Мнѣ всѣмъ существомъ своимъ, о Бхâрата. 19

Такъ было дано Мною это наискровеннѣйшее ученіе, о безгрѣшный. Познавшій его, сталъ просвѣтленнымъ и совершилъ свою задачу, о Бхâрата. 20

Такъ въ достославныхъ Упанишадахъ благословенной БХАГАВАДЪ-ГИТЪ, науки о ВѢЧНОМЪ, писаніи Йоги, гласитъ пятнадцатая бесѣда между Шри-Кришной и Арджуной. именуемая:

Йога достиженія Высочайшаго Духа.

¹ *Purushottama.*

БЕСѢДА ШЕШТНАДЦАТАЯ.

Безстрашіе, чистота жизни, постоянство въ іогѣ Мудрости, милостыня, самообладаніе, жертва и изученіе св. Писаній, подвижничество и прямота,

1

Незлобивость, правдивость, отсутствіе гнѣва, отреченіе, миролюбіе, отсутствіе коварства, состраданіе къ живымъ существамъ, отсутствіе алчности, кротость, скромность, постоянство,

2

Мужество, всепрощеніе, крѣпость, чистота, отсутствіе зависти и гордости—все это принадлежитъ тому, кто рожденъ съ божественными качествами, о Бхâрата!

3

Лицемѣріе, заносчивость и самомнѣніе, гнѣвъ, а также грубость и невѣжество принадлежатъ тому, кто рож-

день съ демоническими качествами¹,
о Партха! 4

Божественныя качества ведутъ къ
освобожденію, демоническія—къ раб-
ству. Не скорби, о Пандава, ты ро-
пился съ божественными качествами.
5

Двойко творческое проявленіе въ
этомъ мірѣ: божественное и демони-
ческое; божественное было подробно
изложено; услышь отъ Меня, о Партха,
каково творчество демоническое. 6

Демоническіе люди не знаютъ ни
настоящей энергіи, ни настоящаго воз-
держанія, ни чистоты, ни даже поря-
дочности, и въ нихъ нѣтъ правды.
7

Они говорятъ: «Вселенная безъ прав-
ды, безъ основъ, безъ Бога; она рож-
дена отъ взаимнаго сцѣпленія и воз-
никаетъ лишь отъ чувственнаго вож-
дѣленія». 8

¹ *Asuric*; Асуры--враги свѣтлыхъ Духовъ.

Люди такихъ воззрѣній, поработанные малымъ разумомъ и жестокими дѣйствіями, являются врагами и разрушителями міра. 9

Отдаваясь ненасытнымъ желаніямъ, исполненные тщеславія, надменности и самомнѣнія, держась вредныхъ взглядовъ въ заблужденіи своемъ, они дѣйствуютъ съ нечистыми намѣреніями. 10

Отдаваясь безмѣрнымъ заботамъ, которыя кончаются смертью, считая удовлетвореніе своихъ желаній высшей цѣлью, увѣренные, что этимъ все кончается, 11

Связанные сотнями оковъ ожиданія, отдаваясь похоти и гнѣву, они добиваются неправедными путями накопленія богатствъ ради чувственныхъ наслажденій. 12

«Сегодня я этого достигъ, а той цѣли я достигну завтра; это богатство уже мое, а то будетъ моимъ въ будущемъ. 13

«Я убилъ этого врага и другихъ я также убью. Я владыка, я наслаждающийся, я достигъ совершенства, силы, счастья; 14

„Я богатъ и знатень; кто можетъ сравняться со мной? Я буду приносить жертвы, буду давать милостыни, буду наслаждаться“. Такъ заблуждаются невѣжды, 15

Смущенные многочисленными мыслями, запутанные въ сѣти иллюзіи, отдавшіеся утоленію своихъ желаній, они падаютъ въ адъ нечестивыхъ. 16

Самодовольные, упрямые, исполненные гордости и опьяненные богатствомъ, они совершаютъ лицемѣрныя жертвы, противныя духу Писаній. 17

Предавшись эгоизму, любоначалію, высокоумію, сладострастію и гнѣву, они ненавидятъ Меня въ своемъ собственномъ тѣлѣ и въ чужихъ тѣлахъ.

18

Этихъ ненавистниковъ, исполненныхъ зла и жестокости, Я всегда ввергаю въ нечистыя, демоническія чрева.

19

Попадая въ демоническія чрева, рожденіе за рожденіемъ окутанные заблужденіемъ, стремясь не ко Мнѣ, о Каунтея, они опускаются на самый низъ бездны.

20

Трояки врата этого ада, въ которомъ погибаетъ Божественное Я: чувственность, злоба и жадность; поэтому человѣкъ долженъ отказаться отъ этихъ трехъ.

21

Освободившійся отъ этихъ трехъ вратъ мрака творить свое собственное благо, о сынъ Кунти и достигаетъ высочайшей цѣли.

22

Но кто, пренебрегая предписаніями св. Писаній, слѣдуетъ голосу желанія, тотъ не достигнетъ ни совершенства, ни счастья, ни высшей цѣли.

23

И потому да будутъ для тебя св. Писанія указаніемъ того, что ты долженъ дѣлать и чего не долженъ дѣлать. Познавъ, что повелѣваютъ св. Писанія, ты съ ними долженъ согласовать свои дѣйствія въ этомъ мірѣ. 24

Такъ въ достославныхъ Упанишадахъ благословенной БХАВАДЪ-ГИТЫ, науки о ВѢЧНОМЪ, писаніи Йоги, гласитъ шестнадцатая бесѣда между Шри-Кришной и Арджуной, именуемая:

Йога распознаванія между Божественнымъ и демоническимъ.

БЕСѢДА СЕМНАДЦАТАЯ.

Арджуна сказалъ:

Каково состояніе тѣхъ, о Кришна, которые исполнены вѣры, но пренебрегаютъ правилами, предписанными Св. Писаніями? Находятся ли они въ состояніи чистоты, страсти или мрака?

1

Благословенный молвилъ:

Трояка по природѣ своей бываетъ прирожденная вѣра воплощеннаго: чистая, страстная и темная. Слушай о всѣхъ трехъ.

2

Вѣра каждого слагается по природѣ вѣрующаго, о Бхâрата. Человѣкъ соответствуетъ своей вѣрѣ; какова его вѣра, таковъ онъ самъ.

3

Чистые поклоняются Богамъ; страстные—гномамъ ¹ и великанамъ ²; остальные, темный людъ ³, поклоняется призракамъ ⁴ и сонму духовъ природы ⁵. 4

Знай, что налагающіе на себя аскетическіе подвиги, не предписываемые Писаніемъ, предающіеся тщеславію и себялюбію, толкаемые силою своихъ неутолимыхъ желаній и страстей, 5

Неразумные, терзающіе элементы, изъ которыхъ состоятъ ихъ тѣла, а также Меня, пребывающаго въ основѣ всего сущаго, знай, что ихъ рѣшенія отъ демоновъ ⁶. 6

¹ *Yakshas*, гномы, хранящіе сокровища земли, служатъ силамъ богатства.

² *Râkshasas*, великаны, сильные въ колдовствѣ и магіи, являются символомъ гордыни и самости.

³ Т. е. младенческія души, стоящія на первыхъ ступеняхъ эволюціи.

⁴ *Pretas*, призраки умершихъ людей.

⁵ *Bhûtas*, лукавые духи природы.

⁶ *Asuras*—демоны.

Пища, пріятная для каждаго, также тroyка, какъ и жертва, какъ аскетическіе подвиги и милостыня. Услышь отъ Меня, въ чемъ ихъ различіе. 7

Пища, отъ которой возрастаетъ жизненность, энергія, здоровье, жизнерадость и ясность настроенія, сочная, масляная, питательная и пріятная, та пища дорога чистымъ. 8

Страстные жаждутъ пищи горькой, кислой, соленой, слишкомъ горячей, ѣдкой, сухой и обжигающей, которая причиняетъ боль, страданіе и болѣзнь. 9

Черствая, безвкусная, испорченная и гнилая пища, несвѣжая и нечистая, дорога темнымъ. 10

Жертва, приносимая человекомъ безъ мысли о наградѣ, по повѣленію св. Писанія, съ твердой увѣренностью что жертва есть долгъ,—такая жертва чиста. 11

Жертва, приносимая съ мыслью о наградѣ, а также для самоуслажденія,

знай, о лучшій изъ Бхàратъ, что такая жертва идетъ отъ страстей. 12

Жертва, противная религіознымъ предписаніямъ, безъ раздачи пищи¹, лишенная силы священныхъ словъ², даровъ и вѣры,—такая жертва именуется темной. 13

Поклоненіе, воздаваемое Богамъ, дважды-рожденнымъ³, учителямъ и мудрецамъ, чистота, прямота, воздержаніе и незлобивость, таковъ аскетизмъ тѣла. 14

Рѣчь, не вызывающая неудовольствія, правдивая, пріятная и полезная, а также постоянное изученіе св. Писаній, таковъ аскетизмъ рѣчи. 15

Душевное счастье, равновѣсіе, молчаніе, самообладаніе, а также природная чистота,—таковъ аскетизмъ души. 16

¹ По Индусскому обряду, жертва Богу должна сопровождаться актомъ милосердія относительно нуждающихся.

² Безъ мантры.

³ Великіе подвижники, достигшіе высокихъ ступеней посвященія.

Этотъ троякій аскетизмъ, если онъ совершается людьми уравновѣшенными, исполненными глубочайшей вѣры, безъ мысли о наградѣ, такой аскетизмъ считается чистымъ. 17

Ради почета, чести и поклоненія, а также изъ лицемѣрія совершенный аскетизмъ—по природѣ своей страстенъ, неустойчивъ и непроченъ. 18

Аскетизмъ совершенный подъ вліяніемъ заблужденія, съ самоистязаніемъ или съ цѣлью погубить другого, такой аскетизмъ по природѣ своей темный. 19

То подаяніе, что дается безъ мысли объ отдачѣ, изъ чувства долга, въ надлежащее время и въ надлежащемъ мѣстѣ достойному человѣку, такое подаяніе считается чистымъ. 20

То, что дается съ мыслью объ отдачѣ или о наградѣ, съ сожалѣніемъ, такое подаяніе именуется страстнымъ. 21

Милостыня, подаваемая въ ненадлежащемъ мѣстѣ и въ ненадлежащее

время недостойнымъ людямъ, неуважительно и съ презрѣніемъ, такое подаяніе именуется темнымъ. 22

«АУМЪ-ТАТЪ-САТЪ» такъ произносилось троякое обозначеніе БРАХМАНА. Отъ него возникли въ старину «Брахманы»¹, Веды и жертвоприношенія. 23

Поэтому, словомъ «АУМЪ» начинаются жертвоприношенія, дары и подвиги познавшихъ БРАХМАНА, какъ предписываютъ св. Писанія. 24

При произношеніи слова «ТАТЪ»² и безъ мысли о наградѣ совершаются различныя жертвоприношенія и подвиги и предлагаются дары тѣми, кто жаждетъ освобожденія. 25

«САТЪ»³ употребляется въ смыслѣ реальности и добра, о Партха; также

¹ Часть Св. Писаній, содержащая гимны и молитвы.

² «ТО», чего назвать нельзя, передъ чѣмъ можно лишь благоговѣйно преклониться.

³ «Бытіе», т. е., единственно Реальное, что дѣйствительно существуетъ въ мірѣ.

употребляется слово «САТЪ» и въ смыслѣ праведныхъ дѣяній. 26

И постоянство въ жертвѣ, подвигъ и дары именуются «САТЪ», а также дѣйствіе, совершенное во имя БРАХМАНА. 27

Все, что совершается безъ вѣры, будь это жертва, подаяніе, подвигъ или иное дѣйствіе,—именуется «АСАТЪ»¹, о Партха; оно—ничто, и здѣсь и въ будущемъ мірѣ. 28

Такъ въ дѣстославныхъ Упанишадахъ благословенной БХАГАВАТЪ-ГИТЫ, науки о Вѣчномъ, писаніи Йоги, гласитъ семнадцатая бесѣда между Шри-Кришной и Арджуной, именуемая:

Йога раздѣленія на тройкую Вѣру.

¹ «Не—есть», т. е. то, что въ дѣйствительности не существуетъ, нереальное.

БЕСѢДА ВОСЕМНАДЦАТАЯ.

Арджуна сказалъ:

Я желаю, о могущественный, слышать въ отдѣльности о сущности отреченія и освобожденія ¹, о истребитель враговъ Свѣта! ² 1

Благословенный молвилъ:

Отреченіе отъ дѣятельности, порожденной желаніями, мудрецы называютъ отреченіемъ; отреченіе отъ плодовъ всякой дѣятельности мудрые называютъ освобожденіемъ. 2

«Дѣйствіе должно быть оставлено, какъ зло», говорятъ нѣкоторые религиозные мыслители; «жертвоприношенія, подаянія и подвиги не должны быть оставлены», говорятъ другіе.

3

¹ *Sannyasa* и *Tyāga*.

² *O Keshinisūdana*.

Слушай мои заключенія объ этомъ отреченіи, о лучшей изъ Бхаратъ; отреченіе объявлено троякимъ, о могущественный среди людей ¹. 4

Жертвоприношенія, дары и подвиги не должны быть оставлены, а должны исполняться; жертвы, дары и подвиги очищаютъ разумнаго. 5

Но и эти дѣйствія должны совершаться безъ привязанности и безъ мысли о плодахъ, о Партха; таково Мое истинное убѣжденіе. 6

Воистину не слѣдуетъ отказываться отъ предписанныхъ дѣйствій; такой отказъ, исходящій отъ заблужденія, считается темнымъ. 7

Тотъ, кто отрекается отъ дѣйствія изъ страха физическихъ страданій, говоря «больно», совершая такимъ образомъ страстное отреченіе, тотъ не получаетъ плодовъ отреченія. 8

¹ Тигръ среди людей.

Тотъ, кто исполняетъ предписанное дѣйствіе, говоря: «оно должно быть совершено», отказываясь въ то же время отъ привязанности и отъ плодовъ, тотъ, о Арджуна, совершаетъ чистое отреченіе. 9

Отрекающійся отъ дѣйствія, исполненный чистоты, разумный и свободный отъ сомнѣній,—не имѣетъ ненависти къ непріятному дѣйствію и не имѣетъ привязанности къ пріятному. 10

Воистину не можетъ воплощенный вполнѣ отказаться отъ дѣйствія; тотъ, кто отказывается отъ плодовъ дѣйствія, только тотъ воистину отказывается. 11

Добрый, недобрый и смѣшанный, таковъ троякій плодъ дѣйствія для неотрекшагося; но для отрекшагося нѣтъ плодовъ. 12

Узнай отъ меня эти пять причинъ, изъ которыхъ истекаетъ всякое дѣйствіе, какъ онѣ изложены въ системѣ Санкхія, о мощно-вооруженный. 13

Тѣло, дѣйствующее лицо, различные органы, разнаго рода энергии, а также представители божественной Воли ¹, всего пять. 14

Какое бы дѣйствіе не совершалъ человекъ тѣломъ, словомъ или мыслью, справедливое или несправедливое, причиной дѣйствія являются эти пять. 15

И потому тотъ, кто благодаря недомыслию смотритъ на свое обособленное я какъ на дѣятеля, тотъ въ неразуміи своемъ не видитъ. 16

Но кто свободенъ отъ себялюбивыхъ представлений, чей Разумъ не затуманенъ, тотъ не убиваетъ, даже если бы онъ и убивалъ этихъ людей и онъ не связанъ. 17

Познаніе, познаваемое и познающій—вотъ троякое побужденіе къ дѣйствію; органъ, дѣйствіе и дѣйствующій—вотъ три составныя части дѣйствія.

18

¹ *Presiding Deities.*

Въ категоріи свойствъ природы¹ познаніе, дѣйствіе и дѣйствующій опредѣляются также какъ троякое, вслѣдствіе различія этихъ свойствъ; услышь и о нихъ надлежащимъ образомъ отъ Меня. 19

То познаніе, которое видитъ единое неуничтожаемое Существо во всѣхъ существахъ, нераздѣлимое въ отдѣльномъ, знай, что такое познаніе чистое. 20

Но то познаніе, которое рассматриваетъ различныя многообразныя существованія какъ отдѣльныя, знай, что такое знаніе происходитъ отъ страсти. 21

Тогда какъ стремленіе прилѣпляться къ каждой отдѣльной вещи, какъ будто бы она была все,—неразумное, узкое, не схватывающее реального, такое пониманіе именуется темнымъ. 22

¹ *Gunās.*

Надлежащее дѣйствіе, совершаемое безъ желанія плодовъ и лишенное привязанности, безъ пристрастія или отвращенія, именуется чистымъ. 23

Но дѣйствіе, совершенное подъ напоромъ желанія, съ себялюбіемъ или съ большимъ усиліемъ, такое дѣйствіе называется страстнымъ. 24

Дѣйствіе, предпринятое подъ вліяніемъ заблужденія, безъ вниманія къ способностямъ и къ послѣдствіямъ, къ ущербу и вреду для другихъ,—именуется темнымъ. 25

Освобожденный отъ привязанности, безъ эгоизма, исполненный твердости и довѣрія, неизмѣнный среди успѣха и неудачи, такой дѣятель называется чистымъ. 26

Возбужденный, жаждущій достигнуть плодовъ дѣятельности, жадный, вредящій, нечистый, волнуемый радостью и горемъ, такой дѣятель именуется страстнымъ. 27

Полный разлада, грубый, упрямый, фальшивый, лукавый, небрежный, легко впадающій въ отчаяніе и медлительный, такой дѣятель называется темнымъ. 28

Трояко также и раздѣленіе Разума и твердости въ соотвѣтствіи съ тремя свойствами природы; объ нихъ услышь открыто и подробно, о Дхананджая. 29

Который познаетъ исходящую энергію и воздержаніе, что должно и что не должно быть исполнено, страхъ и безстрашіе, рабство и освобожденіе, такой Разумъ называется чистымъ, о Партха. 30

Который невѣрно познаетъ Добро и Зло¹ что должно и что не должно быть исполненнымъ, такой Разумъ страстенъ, о Партха. 31

¹ *Dharma* и *Adharma*, законное и беззаконное, добро и зло въ самомъ широкомъ смыслѣ. 12

Который окутанъ мракомъ, считаетъ зло добромъ и воспринимаетъ всѣ вещи въ искаженномъ видѣ, такой Разумъ темень, о Партха. 32

Та непоколебимая твердость, благодаря которой путемъ іоги сдерживается работа мысли, дыханія и органовъ чувствъ, такая твердость, о Партха, чистая. 33

Но та твердость, о Арджуна, благодаря которой человекъ изъ желанія плодовъ держится долга, воздѣленій и богатства, такая твердость, о Партха, страстная. 34

Та-же твердость, благодаря которой человекъ изъ глупости крѣпко держится за сонъ, страхъ, горе, отчаяніе, а также тщеславіе, такая твердость, о Партха, темная. 35

А теперь услышь отъ меня тройственный видъ радости, о богатырь среди Бхаратъ! Услышь о радости,

которая возникаетъ отъ упражненія
и которая прекращаетъ страданіе;

36

Которая сперва подобна яду, а затѣмъ
обращается въ нектаръ, такая
радость признается чистой и рожден-
ной отъ блаженнаго познанія ЕДИ-
НАГО Я.

37

Та радость, которая отъ сліянія
чувствъ съ предметомъ чувствъ, вна-
чалѣ подобна нектару, а потомъ ста-
новится ядомъ, такая радость име-
нуется страстной.

38

Та радость, которая и вначалѣ и
впослѣдствіи рождается отъ самооб-
мана, возникая отъ сонливости, без-
печности и лѣни, такая радость—
темная.

39

Нѣтъ ни единого существа на землѣ
и даже на небѣ среди Свѣтозарныхъ,
которое бы было свободно отъ этихъ
трехъ свойствъ, рожденныхъ Матеріей.

40

Обязанности¹ Брамановъ, Кшатрїевъ, Ваишіевъ и Шудръ были распредѣлены, о Парантапа, согласно свойствамъ, созданнымъ ихъ собственной природой. 41

Ясность, самообладаніе, подвижничество, чистота, всепрощеніе, а также прямота, мудрость, знаніе, вѣра въ Бога, таковъ долгъ Брамана, рожденный его собственной природой. 42

Доблесть, великолѣпіе, твердость, быстрота, а также неспособность бѣжать съ поля битвы, великодушіе, природа правителя, таковъ долгъ Кшатрїя, рожденный отъ его собственной природы. 43

Землепашество, скотоводство и торговля суть обязанности Ваишія, рожденные отъ его собственной природы. Область служенія есть долгъ Шудры,

¹ Карма, т. е. дѣятельность, опредѣляемая природой человѣка, которая возникла отъ мыслей и желаній его прошлыхъ жизней.

рожденный отъ его собственной природы. 44

Человѣкъ достигаетъ совершенства, исполняя свой долгъ съ усердіемъ. Услышь, какъ достигаетъ совершенства тотъ, кто съ усердіемъ исполняетъ свой долгъ. 45

Выражая выполнениемъ своего долга поклоненіе Тому, отъ Кого исходятъ всѣ творенія и Кѣмъ все проникнуто, человѣкъ достигаетъ совершенства. 46

Лучше исполнять свой собственный долгъ ¹, хотя бы и ничтожный, чѣмъ въ совершенствѣ исполнять долгъ другого. Исполняя долгъ, вытекающій

¹ Здѣсь долгъ употребляется въ смыслѣ *Dharma*; идея Дхармы отличается отъ идеи Кармы тѣмъ, что, возникая также какъ послѣдняя изъ прошлаго человѣка, она въ то же время заключаетъ въ себѣ и законъ, управляющій послѣдующей ступенью его эволюціи; иными словами, кромѣ исполненія своей кармы, у человѣка должно быть стремленіе перейти на слѣдующую ступень развитія, подняться выше.

изъ его собственной природы, чело-
вѣкъ не совершаетъ грѣха. 47

Прирожденнаго долга ¹, о сынъ Кунти,
если бы въ немъ и были недочеты, не
слѣдуетъ бросать. Воистину, всѣ на-
чинанія окутаны ошибками, подобно
огню, окутанному дымомъ. 48

Тотъ, чей Разумъ не привязанъ ни
къ чему, чье я покорено и умерло для
желаній, тотъ идетъ, путемъ отреченія,
къ высшему совершенству свободы отъ
всякаго обязательства Кармы 49

Какъ достигшій совершенства при-
ходитъ къ БРАХМАНУ, къ высочайшему
состоянію мудрости, о томъ узнай отъ
Меня въ краткихъ словахъ, о Каунтея.
50

Соединившись съ высшимъ Разу-
момъ, очищенный, побѣдившій себя
стойкостью, оставившій звукъ и иные
предметы чувствъ, сбросивъ съ себя
страсть и вражду, 51

¹ Карма.

Пребывая въ одиночествѣ и воздержаніи, покоривъ свою рѣчь, свое тѣло и умъ, постоянно сосредоточенный въ размышленіи и іогѣ, избравъ пріютъ въ безстрастіи, 52

Откинувъ эгоизмъ, насиліе, надменность, желаніе, гнѣвъ, жадность, исполненный мира и безкорыстія, такой чело-вѣкъ достоинъ стать брахманомъ. 53

Достигнувъ Вѣчности, въ сліяніи съ Брахманомъ, онъ не скорбитъ и не желаетъ; одинаковый со всѣми существами, онъ исполняется высочайшей преданности ко Мнѣ. 54

Преданностью онъ познаетъ Меня въ сути Моей, кто Я и что Я; познавъ Меня такимъ образомъ въ самой сути Моей, онъ затѣмъ вступаетъ въ высочайшее ТО. 55

Хотя и совершая всѣ дѣйствія, но прибѣгая ко Мнѣ, Моею благостью онъ обрѣтаетъ вѣчную неразрушимую Обитель. 56

Отрекаясь мысленно отъ всѣхъ дѣйствій ради Меня, устремленный духомъ на Меня, прибѣгая къ іогѣ распознаванія ¹, думай всегда обо Мнѣ. 57

Думая обо Мнѣ, ты Моею благостью преодолѣешь всѣ препятствія; но если ты изъ себялюбія не захочешь слушать, ты погибнешь всецѣло. 58

Погрузившись въ эгоизмъ, ты думаешь: «не хочу бороться»; но тщетно твое рѣшеніе: природа принудитъ тебя. 59

О Сынъ Кунти! связанный твоимъ собственнымъ долгомъ ², созданнымъ твоей собственной природой, ты будешь беспомощно совершать то, чего ты въ заблужденіи своемъ не хочешь дѣлать. 60

Господь пребываетъ въ сердцахъ всѣхъ существъ, о Арджуна; силою Своей Майи Онъ заставляетъ всѣ су-

¹ Buddhi-yoga.

² Карма.

щества непрерывно вращаться, какъ на колесѣ гончара. 61

Ищи у Него прибѣжища всѣмъ существомъ твоимъ, о Бхарата; Его милостью ты достигнешь высочайшаго мира, непреходящей обители. 62

Такъ открылъ Я тебѣ мудрость болѣе тайную, чѣмъ сама тайна; размышляй о ней всецѣло, а затѣмъ поступай такъ, какъ ты слышалъ. 63

Снова услышь Мое высочайшее и самое тайное слово; любимъ ты Мною и постояненъ сердцемъ и потому Я скажу его для блага твоего. 64

Погрузи свой умъ въ Меня, будь преданъ Мнѣ, жертвуй Мнѣ, простирайся ницъ предо Мною и ты прійдешь ко мнѣ. Я отдаю тебѣ мое довѣріе; ты дорогъ Мнѣ. 65

Оставивъ всѣ обязанности¹, ищи лишь у Меня убѣжища; не скорби, Я освобожу тебя отъ всѣхъ прегрѣшеній. 66

¹ *Dharmas.*

Никогда не говори объ этомъ тому, кто не склоненъ къ подвигу и не исполненъ преданности, ни тому, кто не желаетъ слушать или кто говоритъ дурно обо Мнѣ. 67

Кто откроетъ эту высочайшую тайну среди вѣрныхъ послѣдователей Моихъ, проявивъ беззавѣтную преданность ко Мнѣ, тотъ несомнѣнно прійдетъ ко Мнѣ. 68

И нѣтъ никого среди людей, кто совершилъ бы болѣе цѣнное служеніе чѣмъ онъ, и не будетъ на землѣ никого, котораго бы Я возлюбилъ болѣе его. 69

И тотъ, кто будетъ изучать эту священную бесѣду нашу, научится поклоняться Мнѣ жертвою мудрости. Такова Моя мысль. 70

И если человѣкъ, исполненный вѣры, лишь слушаетъ эту бесѣду съ благоговѣніемъ,—онъ также будетъ освобождаться отъ зла и достигнетъ свѣтлыхъ міровъ праведника. 71

Выслушалъ ли ты все это съ сосредото-
 ченнымъ вниманіемъ, о сынъ Притхы?
 Уничтожено ли твое невѣдѣніемъ ро-
 жденное заблужденіе, о Дхананджая? 72

Арджуна сказалъ:

Разрушено мое заблужденіе. Черезъ
 Твою благодать, о Неизмѣнный, я дос-
 тигъ познанія. Я твердъ; мои сомнѣ-
 нія унеслись отъ меня. Я поступлю по
 Твоему слову. 73

Санджая сказалъ:

Я слышалъ эту чудесную бесѣду
 Васудевы и великодушнаго Партхи и
 когда я внималъ имъ, мои волосы ста-
 новились дыбомъ. 74

Милостью Віасы, я услышалъ эту
 тайную и высочайшую іогу изъ устъ
 Господа Іоги, Самого Кришны, гово-
 рившаго передъ моими очами. 75

О царь, вспоминая, вспоминая эту
 чудную и святую бесѣду Кешавы съ
 Арджуной, я снова и снова радуюсь. 76

Вспоминая, вспоминая также эту
наичудеснѣйшую форму Гари, велико
бываетъ мое изумленіе, о царь. Я ра-
дуюсь снова и снова. 77

Вездѣ, гдѣ находится Кришна, Гос-
подь Іоги, всюду, гдѣ есть воинъ
Партха, тамъ обезпечены благоденствіе,
побѣда и счастье. Такъ думаю я. 78

Такъ въ достославныхъ Упанишадахъ бла-
гословенной БХАГАВАДЪ-ГИТЫ, науки о
ВѢЧНОМЪ, писаніи, Іоги гласитъ восемнад-
цатая бесѣда между Шри-Кришной и Ард-
жуной, именуемая:

**Іога Освобожденія путемъ Отре-
ченія.**

Благословенному Кришнѣ земной
поклонъ! Да будетъ радость!

Такъ кончается **Бхагаватъ-Гита.**

Миръ всѣмъ мірамъ!